Epson Stylus® Office BX535WD/SX535WD/NX635

TR

Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarsız kullanım için -

EL

Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO

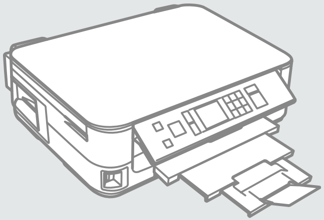
Ghidul operaţiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

BG

Ръководство за основна операция

- за употреба без компютър -



EPSON
EXCEED YOUR VISION

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Despre acest ghid

За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:
Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:
Urmaţi indicaţiile de mai jos pe măsură ce citiţi instrucţiunile:
При четене на инструкциите следвайте тези указания:

Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenţie pentru a preveni vătămările corporale.	Atenţionare: Atenţionările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale şi deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informaţii importante şi sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteţi găsi informaţii suplimentare.
Предупреждение: Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	Внимание: Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	Забележка: Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.
Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.
Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.
Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.
EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.
Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.
xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında ... 2
Telif Hakkı Bildirimi ... 3
Önemli Güvenlik Talimatları ... 6
Kumanda Paneli Kılavuzu ... 8
Panelin Açısını Ayarlama ... 11
Güç Tasarrufu Fonksiyonu ... 11
LCD Ekranı kullanma ... 12
Ek bilgi alma ... 14

Ortamın İşlenmesi ve Orijinaller
Kağıt Seçimi ... 16
Kağıt Yükleme ... 18
Bir Bellek Kartı takma ... 21
Orijinallerin Yerleştirilmesi ... 23

Kopyala ve Tara Modu
Belgeleri Kopyalama ... 26
Foto. Kopyala/Geri Al ... 28
Bir Bilgisayara tarama ... 31
Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi ... 33

Fotoğrafları Yazdır Modu
Fotoğraf Yazdırma ... 38
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma ... 40
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi ... 42

Ayar Modu (Bakım)
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme ... 48
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme ... 50
Yazıcı Kafasının Hizalanması ... 53
Ayar Modu Menü Listesi ... 55

Sorun Giderme
Hata Mesajları ... 60
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi ... 64
Kağıt Sıkışması ... 68
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları ... 78
Epson Desteği İrtibata Geçme ... 82
Dizin ... 84

EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες ... 2
Πνευματικά δικαιώματα ... 3
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας ... 6
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου ... 8
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ... 11
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας ... 11
Χρήση της οθόνης LCD ... 12
Εμφάνιση περισσότερων πληροφοριών ... 14

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων
Επιλογή χαρτιού ... 16
Τοποθέτηση χαρτιού ... 18
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης ... 21
Τοποθέτηση πρωτοτύπων ... 23

Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.
Αντιγραφή εγγράφων ... 26
Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών ... 28
Σάρωση σε υπολογιστή ... 31
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ. ... 33

Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.
Εκτύπωση φωτογραφιών ... 38
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις ... 40
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ. ... 42

Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)
Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης ... 48
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης ... 50
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης ... 53
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίαςΡύθμ. ... 55

Επίλυση προβλημάτων
Μηνύματα σφάλματος ... 60
Αντικατάσταση δοχείων μελάνης ... 64
Εμπλοκή χαρτιού ... 68
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης ... 78
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson ... 82
Ευρετήριο ... 85

RO Cuprins

Despre acest ghid ... 2
Informaţii despre copyright ... 3
Instrucţiuni importante privind siguranţa ... 6
Ghidul panoului de control ... 8
Reglarea unghiului panoului ... 11
Funcţia de economisire a energiei ... 11
Utilizarea ecranului LCD ... 12
Pentru a obţine mai multe informaţii ... 14

Manipularea suporturilor de tipărire şi a originalelor

- Selectarea hârtiei ... 16
- Încărcarea hârtiei ... 18
- Introducerea unui card de memorie ... 21
- Amplasarea originalelor ... 23

Modul Copiere şi Scanare

- Copierea documentelor ... 26
- Copierea/restabilirea fotografiilor ... 28
- Scanarea pe un calculator ... 31
- Lista meniului modului Copiere şi Scanare ... 33

Modul Tipărire foto

- Tipărirea fotografiilor ... 38
- Tipărirea în diverse aspecte ... 40
- Lista meniului modului Tipărire foto ... 42

Modul Setare (Întreţinere)

- Verificarea stării cartuşelor de cerneală ... 48
- Verificarea/Curăţarea capului de imprimare ... 50
- Alinierea capului de imprimare ... 53
- Lista meniului modului Setare ... 55

Rezolvarea problemelor

- Mesaje de eroare ... 60
- Înlocuirea cartuşelor de cerneală ... 64
- Blocarea hârtiei ... 68
- Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi ... 78
- Contactarea serviciului de asistenţă tehnică Epson ... 82

Index ... 86

BG Съдържание

За това ръководство ... 2
Сведения за авторските права ... 3
Важни инструкции за безопасност ... 6
Ръководство за контролния панел ... 8
Регулиране на ъгъла на панела ... 11
Енергоспестяваща функция ... 11
Използване на течнокристалния дисплей ... 12
Как да получите повече информация ... 14

Работа с носители на информация и оригинали

- Избор на хартия ... 16
- Зареждане на хартия ... 18
- Поставяне на карта с памет ... 21
- Поставяне на оригинали ... 23

Режим Copy и Scan

- Копиране на документи ... 26
- Копиране / възстановяване на снимки ... 28
- Сканиране в компютър ... 31
- Списък с менюта за режим Copy и Scan ... 33

Режим Print Photos

- Печатане на снимки ... 38
- Отпечатване в различни оформления ... 40
- Списък с менюта за режим Print Photos ... 42

Режим Setup (Техническо обслужване)

- Проверка на състоянието на касетата с мастило ... 48
- Проверка/Почистване на печатащата глава ... 50
- Изравняване на печатащата глава ... 53
- Списък на менюта за режим Setup ... 55

Решаване на проблеми

- Съобщения за грешки ... 60
- Смяна на касети с мастило ... 64
- Засядане на хартия ... 68
- Проблеми с качеството на печата/оформлението ... 78
- Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson ... 82

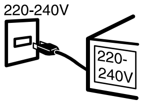
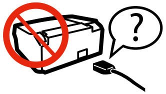
Азбучен указател ... 87

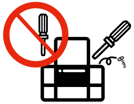
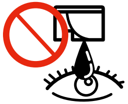
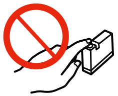
Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucţiuni importante privind siguranţa

Важни инструкции за безопасност

					
Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir prizin yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablonun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asiguraţi-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranţă aplicabile.	Amplasaţi imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat uşor.	Utilizaţi numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau şocuri electrice. Nu utilizaţi cablul cu alte echipamente.	Utilizaţi numai curent cu specificaţiile indicate pe etichetă.	Nu permiteţi ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideţi unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване.	Използвайте само посочения на табелката източник на захранване.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

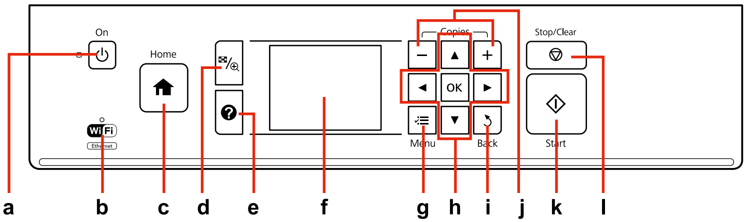
					
Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.	Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.	Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.	Mürekkep cildinize temas ederse sabun ve su ile iyice yıkayın. Mürekkep gözlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.	Ambalajlarından çıkarttıktan sonra mürekkep kartuşlarını sallamayın, aksi takdirde sızıntıya neden olabilirsiniz.	Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.	Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.	Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.	Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετέ το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετέ τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.	Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.	Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.
Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.	Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.	Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.	Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.	Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.	Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.
Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.	Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.	Пазете от деца касетите с мастило и не пийте мастилото.	Ако върху кожата ви попадне мастило, измийте го със сапун и вода. Ако попадне в очите ви, незабавно ги промийте с вода. Ако все още чувствате дискомфорт или имате проблеми със зрението, незабавно потърсете медицинска помощ.	Не разклащайте касетите след като сте отворили опаковките им; това може да предизвика изтичане.	Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul panoului de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d
Yazıcıyı açar/kapatır.	Kablosuz ağ durumunu gösterir.	Üst menüye döner. Üst menüdeyken, Kopyala, Fotoğrafları Yazdır, Tara ve Ayar modu arasında geçiş yapar.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Εμφανίζει την κατάσταση ασύρματου δικτύου.	Επιστρέφει στο ανώτερο μενού. Όταν βρίσκεστε στο ανώτερο μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων λειτουργίας Αντιγραφή, Εκτύπ. φωτ., Σάρ. και Ρύθμ.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.
Porneşte/Opreşte imprimanta.	Afişează starea reţelei fără fir.	Revine la meniul principal. Din meniul principal, comută între modurile Copiere, Tipărire foto, Scanare şi Setare.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.
Включва/изключва принтера.	Показва статуса на безжичната мрежа.	Връща към главното меню. В главното меню извършва превключване между режимите Copy, Print Photos, Scan и Setup.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.

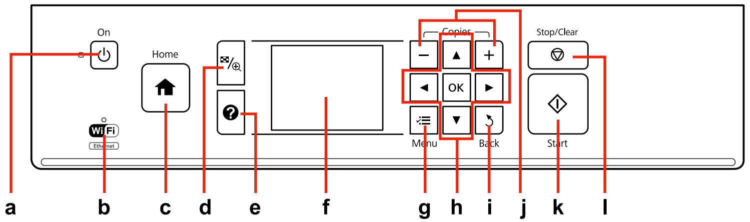
Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcţie de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

e	f	g	h
?	-	✓☰	◀, ▲, ▶, ▼, **OK**
Sorunların çözümüne yönelik Yardım dosyalarını görüntüler.	Seçili görüntülerin bir önizlemesini görüntüler veya ayarları görüntüler.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.
Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων.	Εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή εμφανίζει τις ρυθμίσεις.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.
Afişează programul Ajutor pentru a vedea care sunt soluţiile acestor probleme.	Afişează o previzualizare a imaginilor selectate sau afişează setările.	Afişează setările detaliate pentru fiecare mod.	Selectează fotografiile şi meniurile.
Показва Помощната информация с решения за проблеми.	Показва предварителен преглед на избраните изображения или показва настройките.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Избира снимки и менюта.



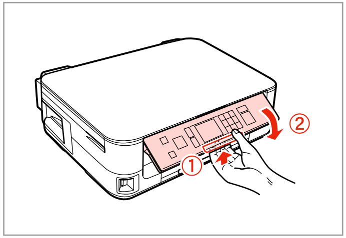
i	j	k	l
↺	+, -	◇	⊘
İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Kopya sayısını belirler.	Kopyalamayı/yazdırmayı/taramayı başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı/taramayı durdurur veya ayarları sıfırlar.
Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.	Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση.	Διακόπτει την αντιγραφή/εκτύπωση/σάρωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.
Anulează/revine la meniul anterior.	Setează numărul de copii.	Porneşte copierea/tipărirea/scanarea.	Opreşte copierea/tipărirea/scanarea sau resetează setările.
Служи за отказ/връщане към предишното меню.	Задава броя на копията.	Стартира копиране/печат/сканиране.	Спира копиране/печат/сканиране или нулира настройките.

Panelin Açısını Ayarlama

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak veya kapatmak için, arkadaki kolu tık sesi çıkarana dek çekerek kilidi açın, ardından aşağı doğru alçaltın. Paneli yükseltmek için kaldırmanız yeter.

Για να χαμηλώσετε ή να κλείσετε τον πίνακα, απασφαλίστε τον τραβώντας το μοχλό στο πίσω μέρος μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ" και, έπειτα, κατεβάστε τον. Για να ανεβάσετε τον πίνακα, απλώς ανασηκώστε τον.

Pentru a coborî sau a închide panoul, deblocaţi prin tragere pârghia din spate până se aude un clic şi apoi coborâţi-o. Ridicaţi panoul pentru a mări poziţia acestuia.

За да свалите или затворите панела, отключете го, като издърпвате лоста от задната страна, докато се чуе щракване, след което свалете панела. За да повдигнете панела, просто го изтеглете нагоре.

Güç Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcţia de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

13 dakika boyunca kullanılmadıktan sonra, ekran enerji tasarrufu sağlamak üzere kararır.

Ekranı önceki durumuna döndürmek için (⏻ **On** dışında) herhangi bir tuşa basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη μαυρίζει για να εξοικονομήσει ενέργεια.

Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί (εκτός του ⏻ **On**) για να επαναφέρετε την οθόνη στην προηγούμενή της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul devine negru pentru a economisi energie.

Apăsaţi orice buton (cu excepţia butonului ⏻ **On**) pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

При липса на активност в продължение на 13 минути, екранът изгасва, за да се пести енергия.

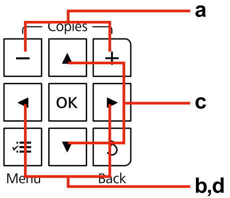
Натиснете произволен бутон (с изключение на ⏻ **On**), за да върнете екрана в предишното му състояние.

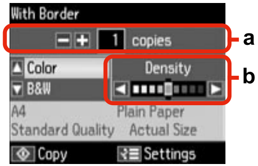
LCD Ekranı kullanma

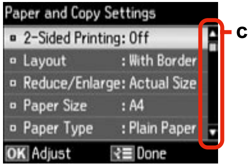
Χρήση της οθόνης LCD

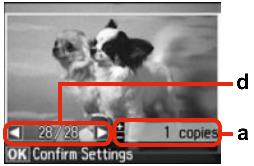
Utilizarea ecranului LCD

Използване на течнокристалния дисплей

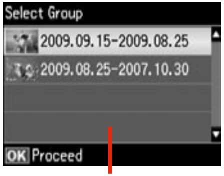








a	b	c	d
Kopya sayısını ayarlamak için + veya -'ye basın.	Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.	Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.	LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.
Πατήστε + ή - για να ορίσετε τον αριθμό των αντιγράφων.	Πατήστε ◀ ή ▶ για να ορίσετε την πυκνότητα.	Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.	Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
Apăsaţi pe + sau pe - pentru a seta numărul de copii.	Apăsaţi ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.	Apăsaţi ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidenţiere urcă sau coboară.	Apăsaţi ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia afişată pe ecranul LCD.
Натиснете + или -, за да зададете броя на копията.	Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.	Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.	Натискайте ◀ или ▶, за да променяте показваната на течнокристалния дисплей снимка.



e

e

Bellek kartınızda 999'dan fazla fotoğrafınız olduğunda, bir grubu seçebilmeniz için LCD ekranı bir mesaj görüntüler. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve bir grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. Bir grubu yeniden seçmek için, **Fotoğrafları Yazdır**, **Konum Seç** öğelerini seçin ve ardından **Grup Seçimi** öğesini seçin.

Όταν έχετε περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης σας, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα, υποδεικνύοντάς σας να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για επιλογή και εμφάνιση των εικόνων σε ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε μια ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά μια ομάδα, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**, **Επιλογή τοποθεσίας** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Επιλ. ομάδας**.

Dacă aveţi peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD va apărea un mesaj pentru a putea selecta un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta şi afişa imaginile dintr-un grup, apăsaţi ▲ sau ▼ pentru a selecta un grup şi apoi apăsaţi **OK**. Pentru a reselecta un grup, selectaţi **Tipărire foto**, **Selectare locaţie** şi apoi selectaţi **Selectare grup**.

Когато в картата ви с памет има повече от 999 снимки, течнокристалният дисплей показва съобщение, което ви дава възможност да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група и след това натиснете **OK**. За да направите нов избор на група, изберете **Print Photos**, **Select Location** и след това изберете **Select Group**.

Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afişajul efectiv de pe ecran poate diferi uşor de imaginile afişate în acest ghid.

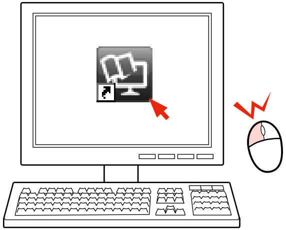
Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

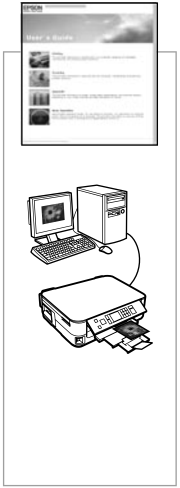
Ek bilgi alma

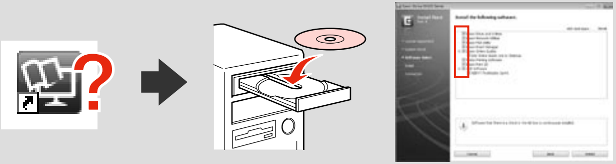
Εμφάνιση περισσότερων πληροφοριών

Pentru a obţine mai multe informaţii

Как да получите повече информация







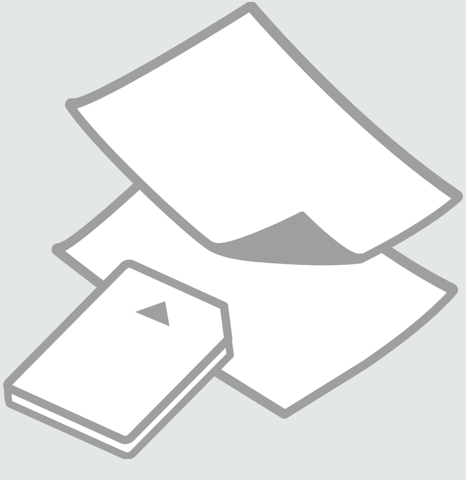
Çevrimiçi kılavuz simgesi görüntülenmiyorsa, CD'yi takın ve yükleme ekranında **Epson Çevrimiçi Kılavuzları**'nı seçin.

Εάν δεν εμφανίζεται το εικονίδιο του ηλεκτρονικού εγχειριδίου, εισάγετε το CD και επιλέξτε **Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο** στην οθόνη εγκατάστασης.

Dacă pictograma de manual online nu este afişată, introduceţi CD-ul şi selectaţi **Ghidurile Epson online** în ecranul aplicaţiei de instalare.

Ако иконата на онлайн ръководството не е показана, поставете CD и изберете **Онлайн ръководства на Epson** в екрана на инсталатора.

Ortamın İşlenmesi ve Orijinaller
Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων
Manipularea suporturilor de tipărire şi a originalelor
Работа с носители на информация и оригинали



Kağıt Seçimi
Επιλογή χαρτιού
Selectarea hârtiei
Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcţie de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıdın üzerine yazdırmak isterseniz... *4	LCD ekranda bu Sayfa Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)
a	Düz kağıt *1	**Düz Kağıt**	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı *1	**Düz Kağıt**	120 *3
c	Epson Mat Kağıt - Ağır	**Mat**	20
d	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı	**Mat**	80
e	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	**Prem. Parlak**	20
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	**Prem. Parlak**	20
g	Epson Fotoğraf Kağıdı	**Fotoğ. Kağıdı**	20
h	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	**Ultra Parlak**	20
i	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	**Parlak**	20

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleştirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Elle 2 taraflı yazdırma için, 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

	Εάν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον Τύπ. χαρτ. στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)
a	Απλό χαρτί *1	**Απλό χαρτί**	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Χαρτί Bright White *1	**Απλό χαρτί**	120 *3
c	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	**Ματ**	20
d	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα	**Ματ**	80
e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	**Prem. Glossy**	20
f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	**Prem. Glossy**	20
g	Epson Φωτογραφικό χαρτί	**Φωτ. χαρτί**	20
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	**Ultra Glossy**	20
i	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	**Glossy**	20

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής όψης, 30 φύλλα.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

	Dacă doriți să tipăriți pe acest tip de hârtie... *4	Selectați acest Tip hârtie pe ecranul LCD	Capacitate de încărcare (coli)
a	Hârtie simplă *1	**Hârtie simplă**	[16,5 mm] *2 *3
b	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	**Hârtie simplă**	120 *3
c	Hârtie mată – greutate mare Epson	**Mată**	20
d	Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	**Mată**	80
e	Hârtie foto lucioasă premium Epson	**PremiumLucioasă**	20
f	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	**PremiumLucioasă**	20
g	Hârtie foto Epson	**Hârtie foto**	20
h	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	**Ultralucioasă**	20
i	Hârtie foto lucioasă Epson	**Lucioasă**	20

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 şi 90 g/m^2.

*3 Pentru tipărirea manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultaţi tabelul din dreapta paginii.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този Paper Type на течнокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)
a	Обикновена хартия *1	**Plain Paper**	[16,5 mm] *2 *3
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	**Plain Paper**	120 *3
c	Хартия мат, високо грамажна Epson	**Matte**	20
d	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	**Matte**	80
e	Premium гланцирана фотохартия Epson	**Prem. Glossy**	20
f	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	**Prem. Glossy**	20
g	Фотохартия Epson	**Photo Paper**	20
h	Свръх гланцирана фотохартия Epson	**Ultra Glossy**	20
i	Гланцирана фотохартия Epson	**Glossy**	20

*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m^2.

*3 За ръчно двустранно отпечатване, 30 листа.

*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

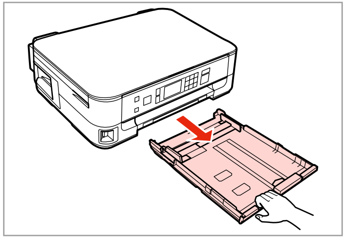
Kağıt Yükleme

Τοποθέτηση χαρτιού

Încărcarea hârtiei

Зареждане на хартия

1



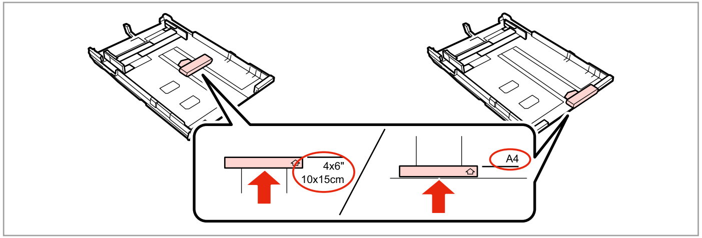
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

2



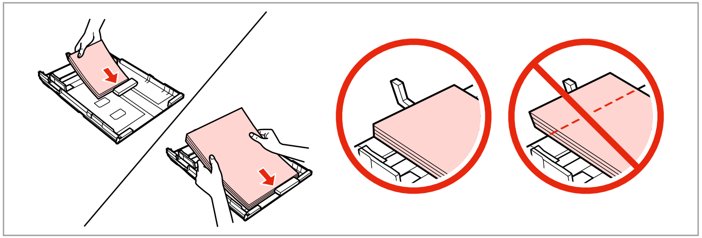
Kullanacağınız kağıt boyunu ayarlamak için kılavuzu kaydırın.

Σύρετε τον οδηγό για να ρυθμίσετε το μέγεθος χαρτιού που θα χρησιμοποιήσετε.

Glisaţi ghidajul pentru a-l adapta la formatul de hârtie care se va utiliza.

Плъзнете водача, за да регулирате до размера на хартията, която ще използвате.

3



Kılavuza doğru, yazdırılabilir tarafın yüzü AŞAĞI bakacak şekilde yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί προς τον οδηγό, με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcaţi spre ghidaj, cu faţa de tipărit orientată în JOS.

Заредете към водача, НАДОЛУ със страната, върху която ще се печата.

Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≣ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin. Epson özel ortamları için, sayfa sayısının ortam için belirtilen sınırdan az olduğundan emin olun. 🕮 ➡ 16

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≣ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών. Όταν πρόκειται για τα ειδικά μέσα της Epson, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων είναι μικρότερος από το όριο που καθορίζεται για τα μέσα. 🕮 ➡ 16

Dacă folosiţi hârtie obişnuită, aceasta nu trebuie să depăşească marcajul în formă de săgeată ≣ aflat în interiorul ghidajului de margine. Pentru suporturile speciale Epson, asiguraţi-vă că numărul de coli nu depăşeşte limita specificată pentru respectivul suport. 🕮 ➡ 16

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≣ от вътрешната страна на водача. За специална медия Epson, уверете се, че броят на листите е по-малък от ограничението, определено за медията. 🕮 ➡ 16

Yüklemeden önce kağıdın kenarlarını havalandırın ve hizalayın.

Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τις ακμές του χαρτιού πριν από την τοποθέτηση.

Înainte de a încărca hârtia, răsfoiţi şi aliniaţi marginile colilor.

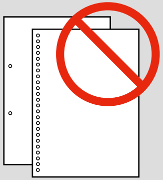
Разлистете и подравнете краищата на хартията преди зареждане.

Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

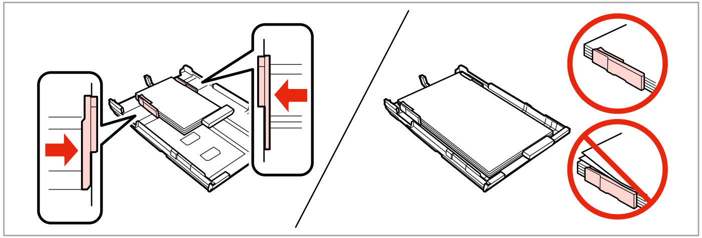
Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizaţi hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



4



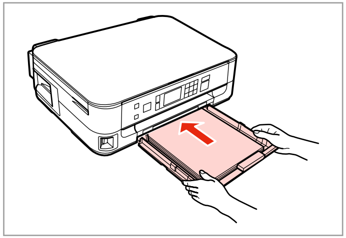
Kağıdın kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glisaţi către marginile colii de hârtie.

Плъзнете към ръба на хартията.

5



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceţi caseta cu atenţie.

Внимателно поставете касетата.

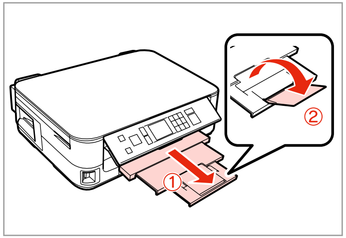
Kaseti düz tutun ve yazıcıya geri takarken dikkatli ve yavaş olun.

Διατηρήστε την κασέτα σε οριζόντια θέση και τοποθετήστε την ξανά στον εκτυπωτή με προσεκτικές και αργές κινήσεις.

Ţineţi caseta în poziţie orizontală şi introduceţi-o în imprimantă încet şi cu atenţie.

Поддържайте касетата хоризонтално и я поставете внимателно и бавно обратно в принтера.

6



Dışa doğru kaydırın ve kaldırın.

Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.

Glisaţi în afară şi ridicaţi.

Плъзнете навън и повдигнете.

Yazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω ή μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateţi şi nu introduceţi caseta cu hârtie în timpul funcţionării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.

Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi Kullanım Kılavuzu’na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για τη χρήση χαρτιού μεγέθους Legal.

Consultaţi Ghidul utilizatorului online când folosiţi hârtie cu dimensiunea Legal.

Вижте интерактивното Ръководство на потребителя, когато използвате хартия със стандартен формат.

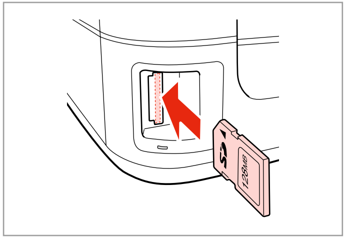
Bir Bellek Kartı takma

Τοποθέτηση κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

Поставяне на карта с памет

1



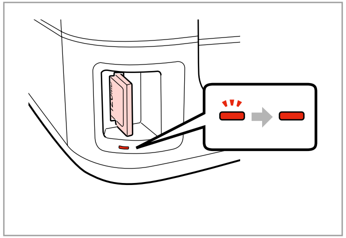
Bir seferde bir kart takın.

Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.

Introduceţi un singur card.

Вкарвайте само по една карта.

2



Işığın yanık kaldığından emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.

Verificaţi dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.

Проверете дали индикаторът свети.

> **!**
>
> Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.
>
> Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.
>
> Nu încercaţi să forţaţi cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.
>
> Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

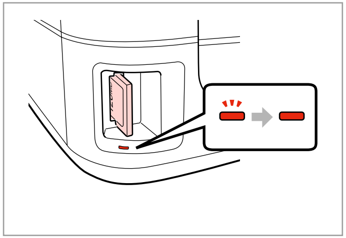
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

Изваждане на картата с памет

1



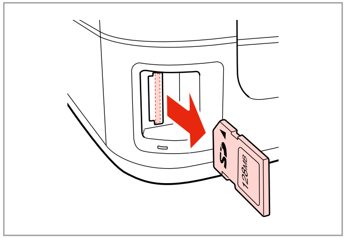
Işığın yanık kaldığından emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.

Verificaţi dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.

Проверете дали индикаторът свети.

2



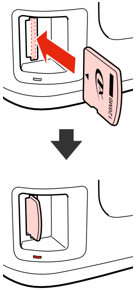
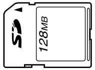
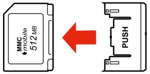
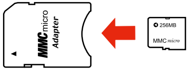
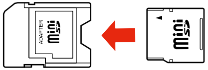
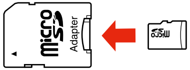
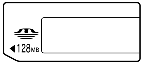
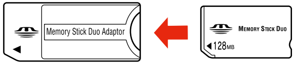
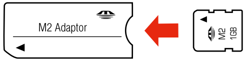
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

Açık	Yanıp Sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Вкл.	Мига

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Bağdaştırıcı gerektirir

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar să folosiţi un adaptor

*Необходим е адаптер

!

Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectaţi adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

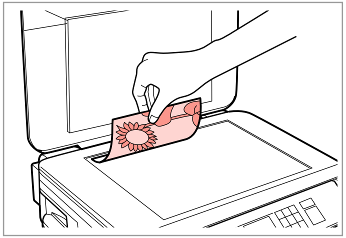
Orijinallerin Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση πρωτοτύπων

Amplasarea originalelor

Поставяне на оригинали

1



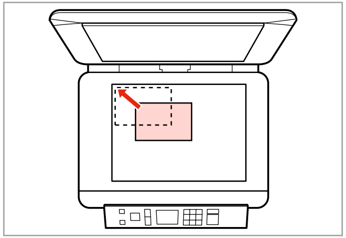
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Se aşează cu faţa în jos, orizontal.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

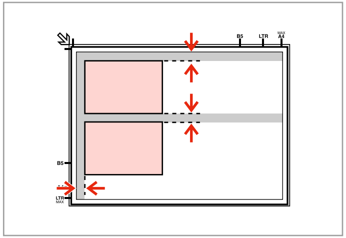


Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se aşează în colţ.

Плъзнете до достигане на ъгъла.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasaţi fotografiile la 5 mm distanţă.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.

30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteţi retipări una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în acelaşi timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 × 40 mm.

Можете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 × 40 mm.

Kopyala ve Tara Modu
Κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.
Modul Copiere şi Scanare
Режим Copy и Scan

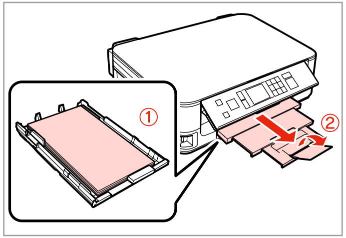
Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή εγγράφων

Copierea documentelor

Копиране на документи

1 □ ➡ 18



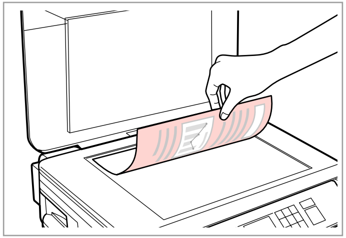
Kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί.

Încărcaţi hârtia.

Заредете хартия.

2 □ ➡ 23



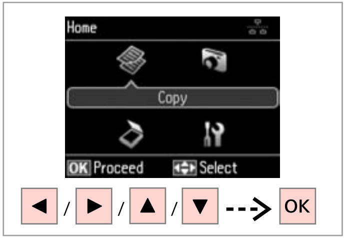
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasaţi originalul în poziţie orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

3



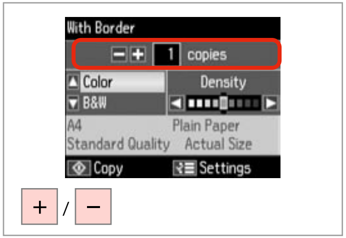
Kopyala'yı seçin.

Επιλέξτε **Αντιγραφή**.

Selectaţi **Copiere**.

Изберете **Copy**.

4



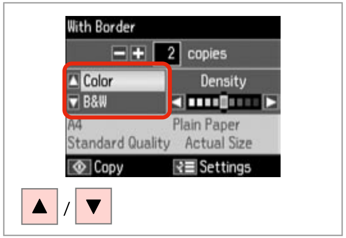
Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setaţi numărul de copii.

Задайте броя на копията.

5



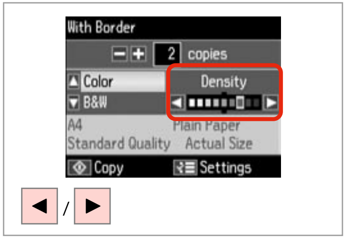
Bir renk modu seçin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.

Selectaţi un mod de culoare.

Изберете цветови режим.

6



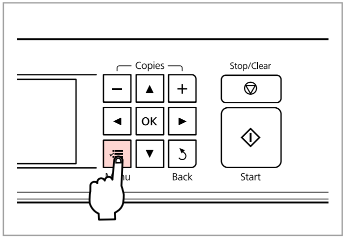
Yoğunluğu ayarlayın.

Ορίστε την πυκνότητα.

Setaţi densitatea.

Задайте наситеността на цвета.

7



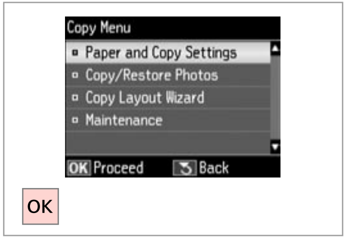
Kopya ayarı menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.

Accesaţi meniul de setări pentru copiere.

Влезте в менюто за настройка на копиране.

8



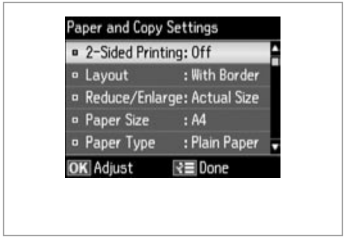
Kağıt ve Kopya Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**

Selectaţi **Setări hârtie şi copiere**.

Изберете **Paper and Copy Settings**.

9 ➡ 33



Uygun kopya ayarlarını yapın.

Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Efectuaţi setările de copiere corespunzătoare.

Направете съответните настройки на копиране.

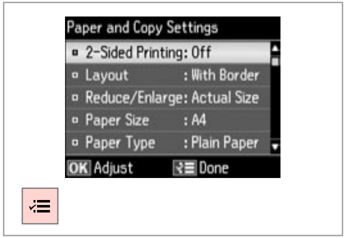
Kağıt Byt.'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asiguraţi-vă că aţi setat valorile pentru Format hârtie şi Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

10



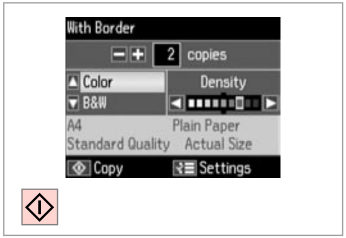
Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizaţi setările.

Завършете настройките.

11



Kopyalamaya başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeţi copierea.

Започнете копиране.

Belgeleri çeşitli düzenlerde kopyalamak istiyorsanız, 8'da **Kopya Düzen Sihirbazı** öğesini seçin. ➡ 33

Εάν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα σε διαφορετικές διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγός αντ. διάτ.** σε 8. ➡ 34

Dacă doriţi să copiaţi documente cu aspecte diferite, selectaţi **Expertul Aspect copie** din fereastra afişată în figura 8. ➡ 34

Ако искате да копирате документи с различни оформления, изберете **Copy Layout Wizard** в 8. ➡ 35

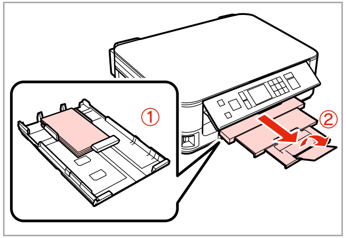
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών

Copierea/restabilirea fotografiilor

Копиране / възстановяване на снимки

1 → 18



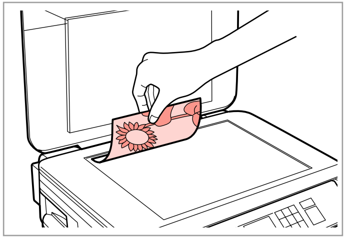
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcaţi hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2 → 23



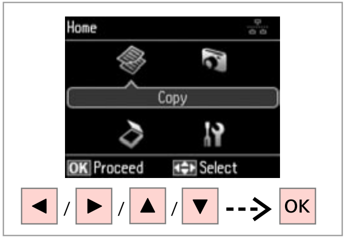
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasaţi originalul în poziţie orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

3



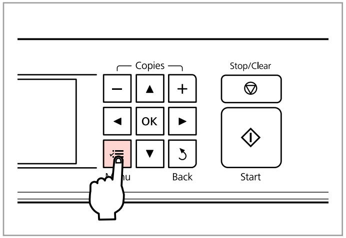
Kopyala'yı seçin.

Επιλέξτε **Αντιγραφή**.

Selectaţi **Copiere**.

Изберете **Copy**.

4



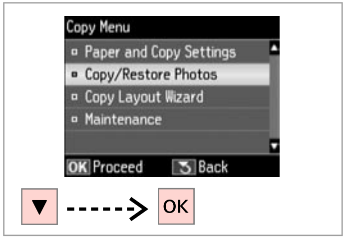
Kopya ayarı menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.

Accesaţi meniul de setări pentru copiere.

Влезте в менюто за настройка на копиране.

5



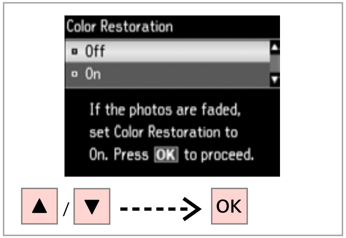
Fotoğrafları Kopyala/Onar'ı seçin.

Επιλέξτε **Αντ./Αποκατ. φωτογ.**

Selectaţi **Copiere/Restabilire foto**.

Изберете **Copy/Restore Photos**.

6



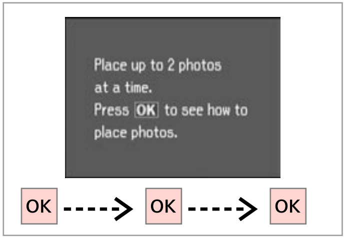
On'u veya Off'u seçin.

Επιλέξτε On ή Off.

Selectaţi Activat sau Dezactivat.

Изберете On или Off.

7



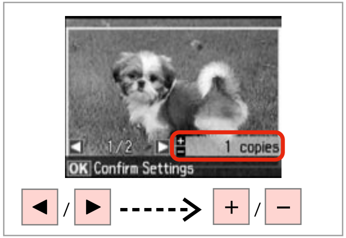
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuaţi.

Продължете.

8



Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setați numărul de copii.

Задайте броя на копията.

İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 8'i tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru a doua fotografie.

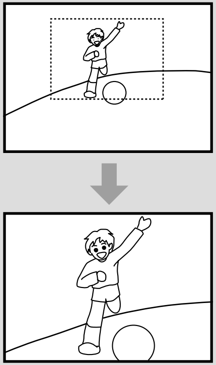
Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка 8 за втората снимка.

Fotoğrafınızı kırpabilir ve büyütebilirsiniz. ⊠/⊕ simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε ⊠/⊕ και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți decupa sau mări fotografia. Apăsați ⊠/⊕ și efectuați setările.

Можете да изрязвате и уголемявате вашата снимка. Натиснете ⊠/⊕ и направете настройките.



9

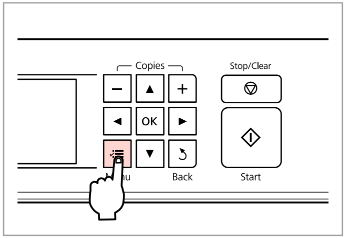
İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

10



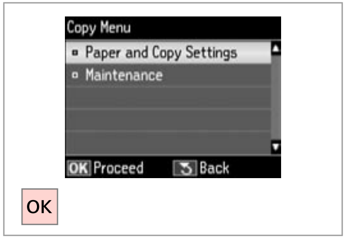
Kopya ayarı menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.

Accesați meniul de setări pentru copiere.

Влезте в менюто за настройка на копиране.

11



İlerleyin.

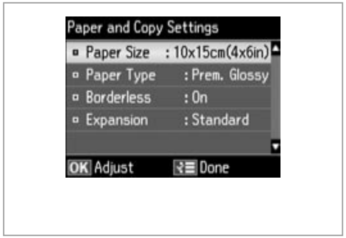
Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

12

→ 33



Uygun yazdırma ayarlarını yapın.

Κάντε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Efectuați setările de tipărire corespunzătoare.

Направете съответните настройки на печата.

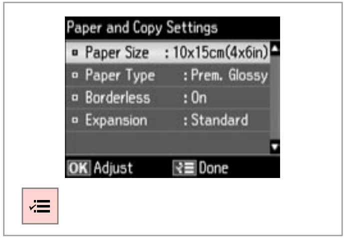
Kağıt Byt.'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asiguraţi-vă că aţi setat valorile pentru Format hârtie şi Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

13



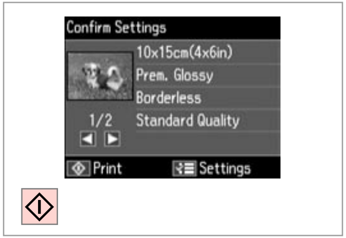
Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizaţi setările.

Завършете настройките.

14



Kopyalamaya başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeţi copierea.

Започнете копиране.

Bir Bilgisayara tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър

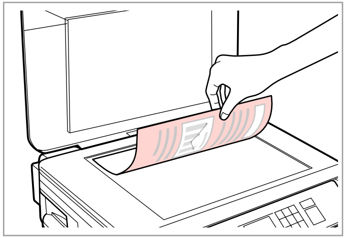
Bilgisayaranıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του πλαισίου Ξεκινήστε εδώ.

Asiguraţi-vă că aţi instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă şi aţi conectat-o respectând instrucţiunile de pe fişa Începeţi aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1 → 23



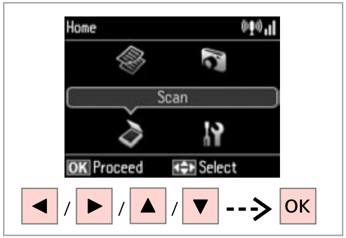
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasaţi originalul în poziţie orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



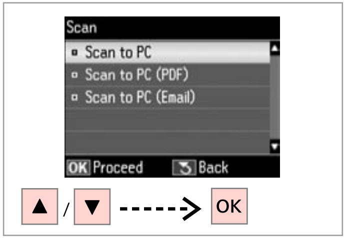
Tara'yı seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectaţi **Scanare**.

Изберете **Scan**.

3



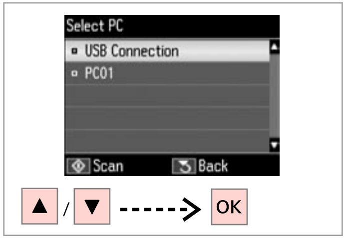
Bir öğe seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο.

Selectaţi un element.

Изберете елемент.

4



Bilgisayarınızı seçin.

Επιλέξτε τον υπολογιστή σας.

Selectaţi calculatorul dumneavoastră.

Изберете компютъра си.

Epson Event Manager’ı kullanarak kontrol panelindeki bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha ayrıntılı bilgi için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**’undaki yazılım bilgilerine bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιώντας το Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις πληροφορίες λογισμικού στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

Puteţi modifica numele calculatorului pe panoul de control utilizând Epson Event Manager. Pentru mai multe detalii, consultaţi informaţiile despre software din **Ghidul utilizatorului** online.

Можете да промените името на компютъра в контролния панел с помощта на Epson Event Manager. За повече подробности вижте информацията за софтуера онлайн в **Ръководство на потребителя**.

Kopyala ve Tara Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή και Σάρ.

Lista meniului modului Copiere şi Scanare

Списък с менюта за режим Copy и Scan

TR 📖 ➡ 33

EL 📖 ➡ 34

RO 📖 ➡ 34

BG 📖 ➡ 35

TR

Kopyala Modu için Yazdırma ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Taraflı Yazdırma	Kap., Aç
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *1
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sığdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Kağıt Byt.	A4, A5, 10×15cm(4×6inç), 13×18cm(5×7inç)
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem. Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Fotoğ. Kağıdı
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Cilt Yönü	Dikey Uzun, Dikey Kısa, Yatay Uzun, Yatay Kısa
	Kur. Sür. *2	Standart, Uzun, Daha Uzun
	Genişleme *3	Standart, Orta, Minimum
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Onarımı	Kap., Aç
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Kağıt Byt.
		Sayfa Tipi
		Kenarlıksız
		Genişleme *3
Kopya Düzen Sihirbazı		
Bakım	📖 ➡ 55	

*1 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*2 Kağıdın ön yüzündeki mürekkep bulaşıyorsa, daha uzun kuruma süresi ayarlayın.

*3 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

Tara Modu

PC'ye Tara
PC'ye Tara (PDF)
PC'ye Tara (E-posta)

EL

Ρυθμίσεις εκτύπωσης για την κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Εκτ. διπλής όψης	Απενεργ., Ενεργ.
	Διάταξη	Με περίγρ., Χωρίς περίγρ. *1
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ. σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ματ, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακ.-ύψος, Κατακ.-μήκος, Οριζόντια-ύψος, Οριζόντια-μήκος
	Χρόνος στεγν. *2	Κανονικό, Μεγάλο, Μεγαλύτ.
	Επέκταση *3	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκατάσταση χρωμάτων	Απενεργ., Ενεργ.
	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ.
		Τύπ. χαρτ.
		Χωρίς περίγρ.
		Επέκταση *3
Οδηγός αντ. διάτ.		
Συντήρηση	→ 56	

*1 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*2 Αν υπάρχει μουτζούρα στο εμπρός μέρος του χαρτιού, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.

*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.

Λειτουργία Σάρ.

Σάρ. σε Η/Υ
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)
Σάρ. σε Η/Υ (Email)

RO

Setările de tipărire pentru modul Copiere

Setări hârtie şi copiere	Tipărire pe 2 feţe	Dezactivat, Activat
	Aspect	Cu margini, Fără margini *1
	Micşorare/Mărire	Dim. personalizată, Dim. reală, Autoajus. pg, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Format hârtie	A4, A5, 10×15cm (4×6in), 13×18cm (5×7in)
	Tip hârtie	Hârtie simplă, Mată, PremiumLucioasă, Ultralucioasă, Lucioasă, Hârtie foto
	Calitate	Schiţă, Calit. standard, Cel mai bun
	Direcţie de pliere	Vertical-lung, Vertical-scurt, Orizontal-lung, Orizontal-scurt
	Timp de uscare *2	Standard, Lung, Mai lung
	Extins *3	Standard, Mediu, Minimum
Copiere/ Restabilire foto	Restaurare culori	Dezactivat, Activat
	Setări hârtie şi copiere	Format hârtie
		Tip hârtie
		Fără margini
		Extins *3
Expertul Aspect copie		
Întreţinere	→ 56	

*1 Imaginea este uşor mărită şi trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus şi de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*2 În cazul în care cerneala de pe partea din faţă a hârtiei este pătată, setaţi un timp de uscare mai lung.

*3 Selectaţi valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriţi fotografii fără margini.

Modul Scanare

Scanare către PC
Scanare către PC (PDF)
Scanare către PC (Email)

Настройки на печата за режим Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing	Off, On
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time *2	Standard, Long, Longer
	Expansion *3	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	Off, On
	Paper and Copy Settings	Paper Size
		Paper Type
		Borderless
		Expansion *3
Copy Layout Wizard		
Maintenance	→ 57	

*1 Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

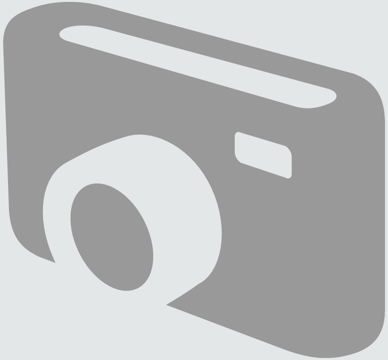
*2 Ако мастилото върху хартията е размазано, задайте по-дълто време на съхнене.

*3 При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

Режим Scan

Scan to PC
Scan to PC (PDF)
Scan to PC (Email)

Fotoğrafları Yazdır Modu
Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.
Modul Tipărire foto
Режим Print Photos



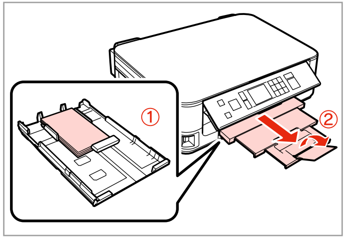
Fotoğraf Yazdırma

Εκτύπωση φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

Печатане на снимки

1 → 18



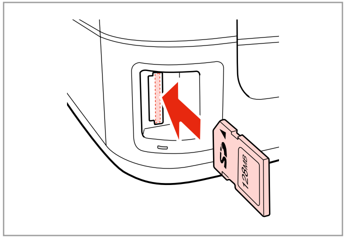
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcaţi hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2 → 21



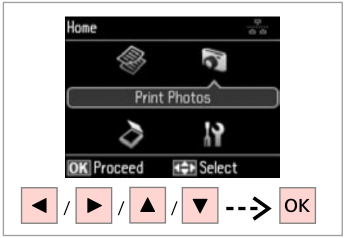
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceţi un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



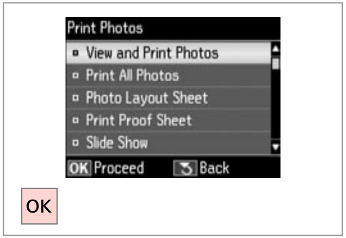
Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectaţi **Tipărire foto**.

Изберете **Print Photos**.

4



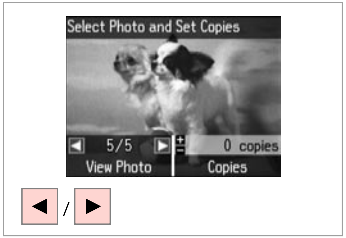
Fot. Görüntüle ve Yazdır seceneğini tercih edin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectaţi **Vizualizare şi tipărire foto**.

Изберете **View and Print Photos**.

5



Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectaţi o fotografie.

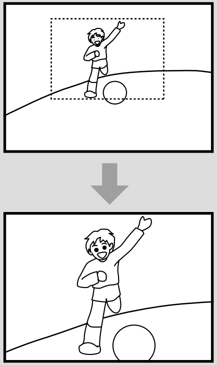
Изберете снимка.

Fotoğrafınızı kırpabilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

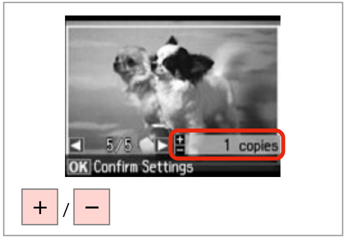
Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteţi decupa sau mări fotografia. Apăsaţi şi efectuaţi setările.

Можете да изрязвате и уголемявате вашата снимка. Натиснете и направете настройките.



❻



Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setaţi numărul de copii.

Задайте броя на копията.

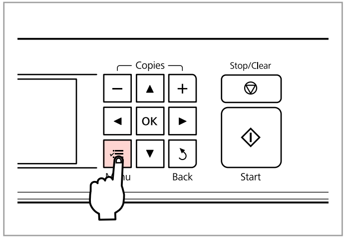
Daha fazla fotoğraf seçmek için, ❺ ve ❻ no'lu adımları tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το ❺ και ❻.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetaţi ❺ şi ❻.

За да изберете още снимки, повторете стъпки ❺ и ❻.

❼



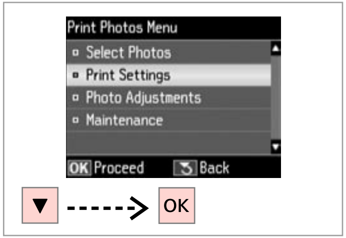
Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesaţi meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройка на печата.

❽



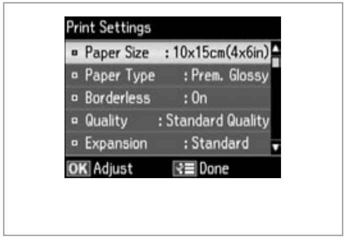
Yazd. Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectaţi **Setări tipărire**.

Изберете **Print Settings**.

❾ 📖 ➡ 42



Uygun baskı ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectaţi setările de tipărire corespunzătoare.

Изберете съответните настройки на печата.

Kağıt Byt.'unu ve Sayfa Tipi'ni ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει Μέγ. χαρτ. και Τύπ. χαρτ.

Asiguraţi-vă că aţi setat valorile pentru Format hârtie şi Tip hârtie.

Не забравяйте да зададете Paper Size и Paper Type.

Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve ❽'deki ayarları yapın. 📖 ➡ 42

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και ορίστε τις ρυθμίσεις σε ❽. 📖 ➡ 42

Pentru a ajusta fotografiile, selectaţi **Ajustare foto** şi definiţi setările în ❽. 📖 ➡ 42

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките в ❽. 📖 ➡ 42

❿

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeţi tipărirea.

Започнете печатане.

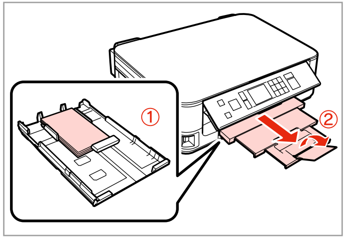
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

Tipărirea în diverse aspecte

Отпечатване в различни оформления

1 → 18



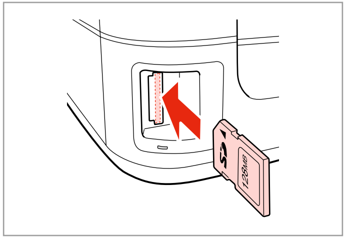
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcaţi hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2 → 21



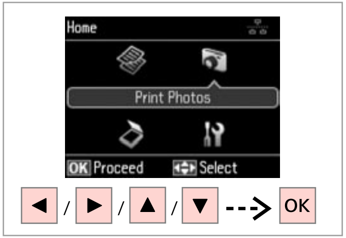
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceţi un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



Fotoğrafları Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectaţi **Tipărire foto**.

Изберете **Print Photos**.

4

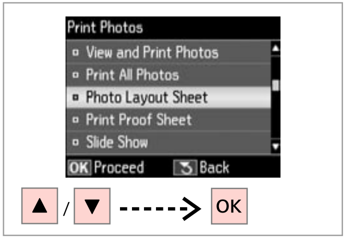


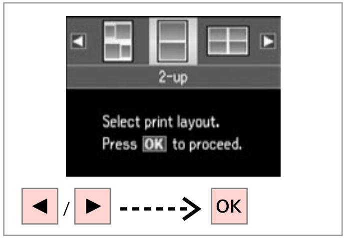
Foto Düzen Sayfası'nı seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**

Selectaţi **Foaie aranjare foto**.

Изберете **Photo Layout Sheet**.

5



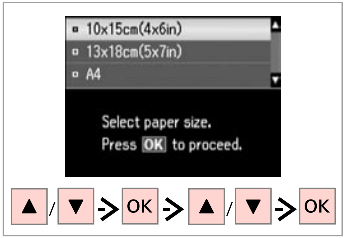
Bir düzen seçin.

Επιλέξτε μια διάταξη.

Selectaţi un aspect.

Изберете оформление.

6



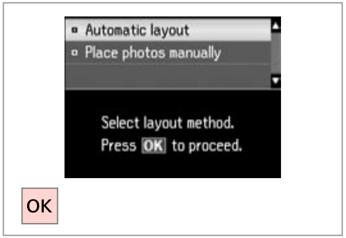
Kağıt türünü ve boyutunu seçin.

Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.

Selectaţi tipul şi formatul de hârtie.

Изберете тип и размер на хартията.

7



Otomatik düzen'i seçin.

Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**

Selectaţi **Aranjare automată**.

Изберете **Automatic layout**.

Fotoları elle yerleştir'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde düzenleyin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, διατάξτε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectaţi **Aşezare fotografii manual**, aranjaţi o fotografie conform indicaţiilor din ilustraţia (1) sau lăsaţi un spaţiu liber conform indicaţiilor din ilustraţia (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимка, както е показано на (1), или оставете празно, както е показано на (2).

8

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectaţi o fotografie.

Изберете снимка.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, adım 8'i tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetaţi pasul 8.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9

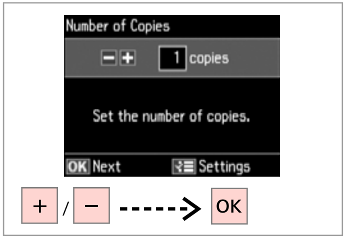
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizaţi selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

10



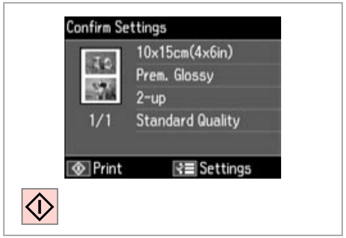
Kopya sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Setaţi numărul de copii.

Задайте броя на копията.

11



Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Tipăriţi.

Отпечатайте.

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.

Lista meniului modului Tipărire foto

Списък с менюта за режим Print Photos

TR → 42

EL → 43

RO → 44

BG → 45

TR

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fot. Görüntüle ve Yazdır	
Tüm Fot. Yazdır	
Foto Düzen Sayfası	
Taslak Yazdır	
Slayt Göst.	
Fotoğrafları Kopyala/ Onar	→ 28
Konum Seç	

Baskı ayarları

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç
	Tar. Göre Seç
	Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt.
	Sayfa Tipi
	Kenarlıksız
	Kalite
	Genişleme *2
	Tar.
	Çerç. Sığdır *3
	Çift Yönlü *4
Foto Ayarları *1	Kır. Göz Düz. *5
Bakım	→ 55

*1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.

*2 Bordürsüz fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*3 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırpmak için Aç'u seçin. Otomatik kırpmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için Kap.'u seçin.

*4 Yazdırma hızını artırmak için Aç'u seçin. Yazdırma kalitesini iyileştirmek için Kap.'u seçin (ancak fotoğraflarınız daha yavaş yazdırılır).

*5 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilebilir.

Λειτουργία Εκτύπ. φωτ.

Προβ. και εκτύπ. φωτ.	
Εκτ. όλων των φωτ.	
Εκτ. φύλλου διάταξ.	
Εκτ. φύλλου απόδ.	
Διαδοχ. προβ.	
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	➡ 28
Επιλογή τοποθεσίας	

Ρυθμίσεις εκτύπωσης

Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ.
	Επιλογή κατά Ημερ.
	Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ.
	Τύπ. χαρτ.
	Χωρίς περίγρ.
	Ποιότητα
	Επέκταση *2
	Ημερ.
	Προσ. σε πλαίσιο. *3
	Διπλ.κατεύθ. *4
Προσαρμ. φωτογ. *1	Διόρθ. κόκ. ματιών *5
Συντήρηση	➡ 56

*1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.

*2 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών χωρίς περιθώριο.

*3 Επιλέξτε Ενεργ. για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε Απενεργ. για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.

*4 Επιλέξτε Ενεργ. για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε Απενεργ. για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης (όμως οι φωτογραφίες σας θα εκτυπώνονται πιο αργά).

*5 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.

RO

Modul Tipărire foto

Vizualizare şi tipărire foto	
Tipărire toate foto	
Foaie aranjare foto	
Tipărire foaie de probă	
Prezentare diapozitive	
Copiere/Restabilire foto	→ 28
Selectare locaţie	

Setări tipărire

Selectare foto	Selectare toate foto
	Selectare după dată
	Anulare selecţie foto
Setări tipărire	Format hârtie
	Tip hârtie
	Fără margini
	Calitate
	Extins *2
	Dată
	Adaptare la ramă *3
	Bidirecţional *4
Ajustare foto *1	Eliminare efect ochi roşii *5
Întreţinere	→ 56

*1 Aceste funcţii afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.

*2 Selectaţi valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriţi fotografii fără margini.

*3 Selectaţi Activat pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spaţiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectaţi Dezactivat pentru a dezactiva trunchierea automată şi a lăsa un spaţiu alb pe marginea fotografiei.

*4 Selectaţi Activat pentru a mări viteza de tipărire. Selectaţi Dezactivat pentru a îmbunătăţi calitatea tipăririi (însă fotografiile vor fi tipărite mai lent).

*5 În funcţie de tipul fotografiei, se pot corecta şi alte părţi ale imaginii decât ochii.

Режим Print Photos

View and Print Photos
Print All Photos
Photo Layout Sheet
Print Proof Sheet
Slide Show
Copy/Restore Photos ➡ 28
Select Location

Настройки на печата

Select Photos	Select All Photos
	Select by Date
	Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size
	Paper Type
	Borderless
	Quality
	Expansion *2
	Date
	Fit Frame *3
	Bidirectional *4
Photo Adjustments *1	Fix Red-Eye *5
Maintenance	➡ 57

*1 Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.

*2 При печатане на снимки без поле, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

*3 Изберете On, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете Off, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.

*4 Изберете On, за да увеличите скоростта на печат. Изберете Off, за да подобрите качеството на печат (но снимките ви ще се отпечатват по-бавно).

*5 В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.

Ayar Modu (Bakım)
Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setare (Întreţinere)
Режим Setup (Техническо обслужване)

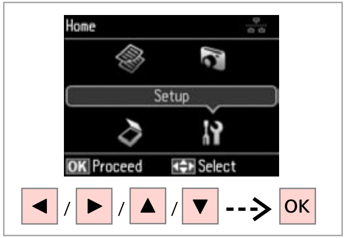
Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



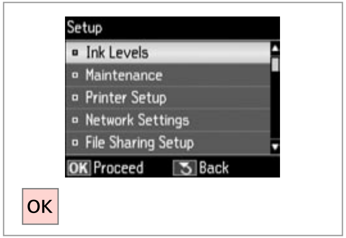
Ayar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectaţi **Setare**.

Изберете **Setup**.

2



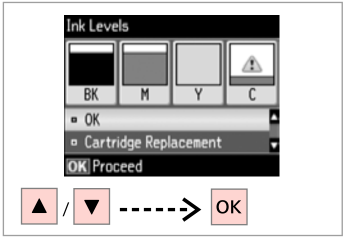
Mürekkep Sev.'ni seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectaţi **Nivele cerneală**.

Изберете **Ink Levels**.

3



Devam edin veya kartuşu değiştirin.

Συνεχίστε ή αλλάξτε το δοχείο.

Continuaţi sau schimbaţi cartuşul.

Продължете или сменете касетата.

BK	M	Y	C	⚠
Siyah	Eflatun	Sarı	Deniz Mavisi	Mürekkep az.
Μαύρο	Ματζέντα	Κίτρινο	Γαλάζιο	Η μελάνη εξαντλείται.
Negru	Magenta	Galben	Cyan	Nivelul cernelii este scăzut.
Черно	Магента	Жълто	Циан	Мастилото е малко.

Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă un cartuş de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiţi un cartuş nou.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.

Adım ❸'deki ekranda, bitmiş olmasalarda mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. Bu işlemi **Ayar** modunu, **Bakım**'ı ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de başlatabilirsiniz. Kartuşun değiştirilmesine ilişkin talimatlar için, bkz. ➡ 64.

Στην οθόνη στο βήμα ❸, μπορείτε να επιλέξετε την αντικατάσταση των δοχείων μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε επίσης να εκκινήσετε αυτήν τη λειτουργία επιλέγοντας κατάσταση λειτουργίας **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικατ. δοχείου μελανιού**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση του δοχείου, βλ. ➡ 64.

Pe ecran, la pasul ❸, puteţi opta pentru schimbarea cartuşelor de cerneală, chiar dacă acestea nu sunt consumate. De asemenea, puteţi efectua această operaţiune selectând modul **Setare**, **Întreţinere** şi apoi **Înlocuire cartuş de cerneală**. Pentru instrucţiuni privind înlocuirea cartuşului, consultaţi ➡ 64.

На екрана в стъпка ❸ можете да изберете да смените касетите с мастило, дори ако същите не са изразходвани. Можете също да започнете тази операция, като изберете режим **Setup**, **Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте ➡ 64.

Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartuşe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartuşelor să nu fie afişată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/Curățarea capului de imprimare

Проверка/Почистване на печатащата глава

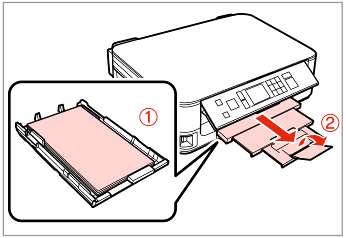
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan mürekkep kullanılır. Hatalı rengi/renkleri belirlemek için **Kafa Başl. Denet.**'ni kullanın, böylece temizlenecek uygun rengi/renkleri seçebilirsiniz. Renkli resimlerde siyah mürekkep kullanılabilir.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από ορισμένα δοχεία. Χρησιμοποιήστε τον **Έλεγχ. ακροφ.** για τον προσδιορισμό ελαττωματικών χρωμάτων, προκειμένου να επιλέξετε τα κατάλληλα χρώματα για τον καθαρισμό. Το έγχρωμο μελάνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έγχρωμες εικόνες.

Pentru curățarea capului de tipărire se utilizează cerneală de la unele cartușe. Utilizați **Verificare duze** pentru identificarea culorilor cu probleme, pentru a putea selecta culoarea adecvată de curățat. Cerneala neagră se poate utiliza la imaginile color.

Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от някои касети. Използвайте **Nozzle Check**, за да идентифицирате дефектния цвят, така че да можете да изберете необходимия цвят за почистване. В цветните изображения може да бъде използвано черно мастило.

1 → 18



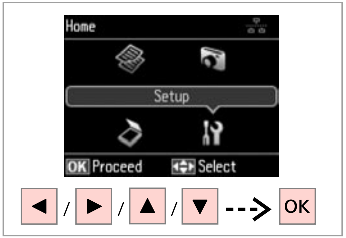
A4 boyutunda kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie A4.

Заредете хартия с размер A4.

2



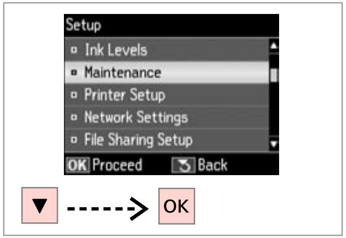
Ayar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setare**.

Изберете **Setup**.

3



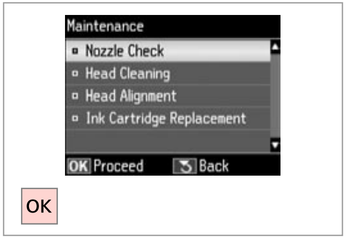
Bakım'ı seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectați **Întreținere**.

Изберете **Maintenance**.

4



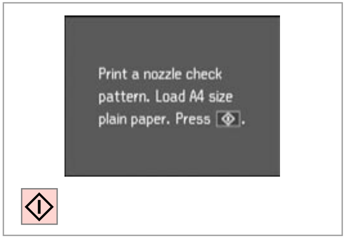
Kafa Başl. Denet.'ü seçin.

Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**

Selectați **Verificare duze**.

Изберете **Nozzle Check**.

5



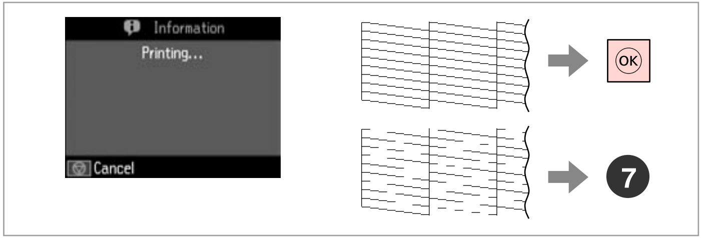
Meme kontrolünü başlatın.

Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.

Începeți verificarea duzelor.

Стартирайте проверката на дюзите.

6



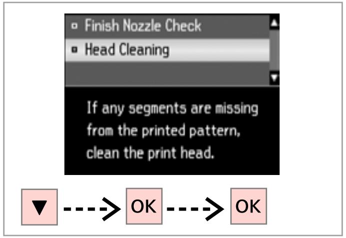
Deseni kontrol edin.

Ελέγξτε το μοτίβο.

Verificaţi mostra.

Проверете образеца.

7



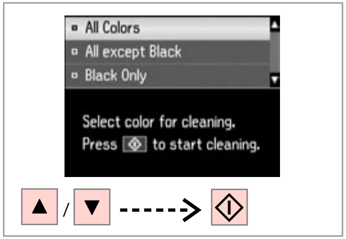
Kafa Temizleme'yi seçin ve devam edin.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και συνεχίστε.

Selectaţi **Curăţare cap** şi continuaţi.

Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

8



Bir öğe seçin ve temizlemeyi başlatın.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και ξεκινήστε τον καθαρισμό.

Selectaţi un element şi începeţi procesul de curăţare.

Изберете опция и стартирайте почистването.

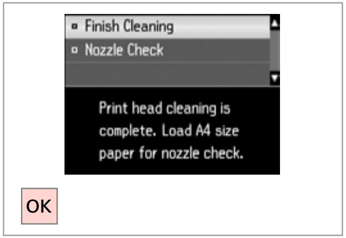
Kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren rengi seçin.

Επιλέξτε το χρώμα που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων.

Selectaţi culoarea care prezintă un defect în rezultatele verificării duzelor.

Изберете цвета, който показва дефект при проверката на дюзата.

9



Kafayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizaţi curăţarea capului.

Завършете почистването на главата.

Yazdırma kalitesi iyileşmiyorsa, kafa başl. denet. sonucuna göre adım ❽'de doğru rengi seçtiğinizden emin olun. Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Αν η ποιότητα εικόνας δεν βελτιωθεί, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο χρώμα στο βήμα ❽, σύμφωνα με το αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε απενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea imprimării nu se îmbunătăţeşte, verificaţi că aţi selectat culoarea adecvată în pasul ❽, în conformitate cu rezultatul verificării duzelor. Dacă nu apar îmbunătăţiri ale calităţii după patru curăţări, opriţi imprimanta timp de cel puţin şase ore. Apoi, încercaţi să curăţaţi din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calităţii nu se îmbunătăţeşte, contactaţi serviciul de asistenţă tehnică Epson.

Ако качеството не се подобри, уверете се, че сте избрали необходимия цвят в стъпка ❽ в съответствие с резултата от проверката на дюзата. Ако качеството не се подобри след четири почиствания, изключете принтера най-малко за шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

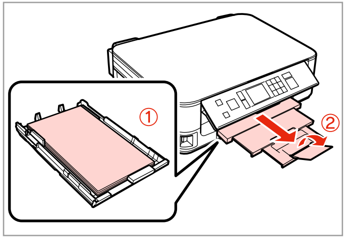
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

Изравняване на печатащата глава

1 → 18



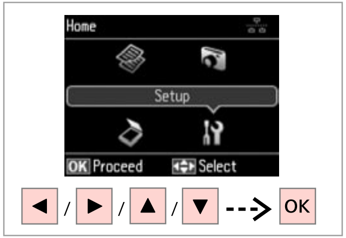
A4 boyutunda kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.

Încărcaţi hârtie A4.

Заредете хартия с размер A4.

2



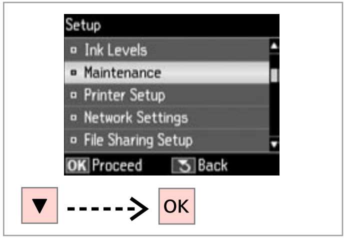
Ayar'ı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectaţi **Setare**.

Изберете **Setup**.

3



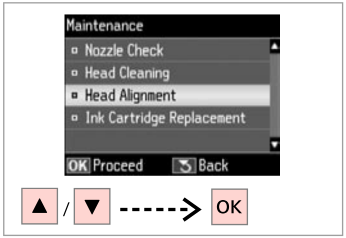
Bakım'ı seçin.

Επιλέξτε **Συντήρηση**.

Selectaţi **Întreţinere**.

Изберете **Maintenance**.

4



Kafa Hizalama'yı seçin.

Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**

Selectaţi **Aliniere cap**.

Изберете **Head Alignment**.

5

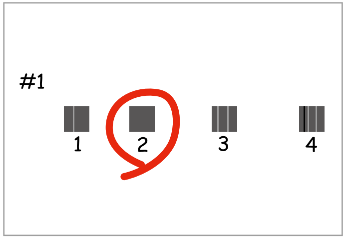
Desenleri yazdırın.

Εκτυπώστε μοτίβα.

Tipăriţi mostrele.

Отпечатайте образци.

6



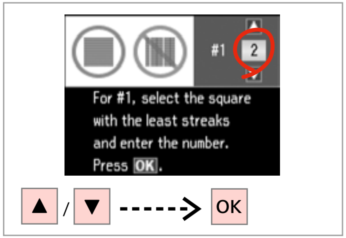
En düzgün deseni seçin.

Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.

Selectaţi mostra cea mai plină.

Изберете най-плътния образец.

7



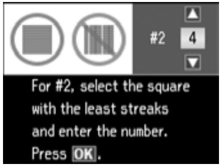
#1 için desen numarasını girin.

Εισαγάγετε τον αριθμό μοτίβου για το #1.

Introduceţi numărul mostrei pentru #1.

Влезте в номера на образец за #1.

8



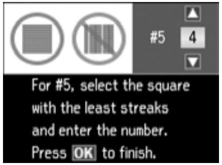
Tüm desenler için adım ❼'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε ❼ για όλα τα μοτίβα.

Repetaţi ❼ pentru toate mostrele.

Повторете ❼ за всички набори образци.

9



OK

Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.

Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.

Finalizaţi alinierea capului de imprimare.

Завършете изравняването на печатащата глава.

Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului modului Setare

Списък на менюта за режим Setup

TR 55
EL 56
RO 56
BG 57

TR

Ayar Modu

Mürekkep Sev.	
Bakım	Kafa Başl. Denet.
	Kafa Temizleme
	Kafa Hizalama
	Mürekkep Kartuşu Değiştirme
Yazıcı Ayarı	Ekran Koruyucu
	Görüntü Formatı *
	Dil/Language
Ağ Ayarları	Detaylı bilgi için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuza bakın.
Dosya Payl. Ayarı	
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ Ayarları hariç Tümünü Sıfırla, Tüm Ayarları Sıfırla

* LCD ekranı görüntüleme formatını Bilgi İle Üstte 1, Bilgisiz Üstte 1 ve Küçük Resimleri Görüntüle arasından seçebilirsiniz.

EL

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επίπ. μελ.	
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ.
	Καθαρ. κεφαλής
	Ευθυγρ. κεφαλ.
	Αντικατ. δοχείου μελανιού
Ρύθμ. εκτυπωτή	Προστασία οθόνης
	Μορφή εμφάν. *
	Γλώσσα/Language
Ρυθμ. δικτύου	Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.	
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Επαν. ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων εκτός των ρυθμ. δικτύου, Επαν. όλων των ρυθμ.

* Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών 1-up με πληρ., 1-up χωρίς πληρ. και Προβ. μικρογραφιών.

RO

Modul Setare

Nivele cerneală	
Întreţinere	Verificare duze
	Curăţare cap
	Aliniere cap
	Înlocuire cartuş de cerneală
Configurare imprimantă	Economizor ecran
	Format afişaj *
	Limbă/Language
Setări de reţea	Consultaţi Ghidul de reţea online pentru mai multe detalii.
Configurare partajare fişiere	
Restabilire setări implicite	Reiniţializare setări de reţea, Reiniţializare tot cu excepţia setărilor de reţea, Reiniţializare completă setări

* Puteţi selecta formatul de afişare a ecranului LCD din 1 pe pag cu info, 1 pe pag fără info şi Vizualizare imagini miniatură.

Режим Setup

Ink Levels	
Maintenance	Nozzle Check
	Head Cleaning
	Head Alignment
	Ink Cartridge Replacement
Printer Setup	Screen Saver
	Display Format *
	Language
Network Settings	Вижте вашето онлайн Мрежово ръководство за повече подробности.
File Sharing Setup	
Restore Default Settings	Reset Network Settings, Reset All except Network Settings, Reset All Settings

* Можете да избирате формат на течнокристалния дисплей от 1-up with Info, 1-up without Info и View Thumbnail Images.

Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor
Решаване на проблеми

TR 🕮 ➡ 60

EL 🕮 ➡ 61

RO 🕮 ➡ 62

BG 🕮 ➡ 63

TR

Hata Mesajları	Çözüm
Ürünün içinde veya arkasında kağıt sıkıştı. Kağıdı nasıl çıkartacağınızı görmek [OK] düğmesine basın.	🕮 ➡ 68
Kağıt bitti veya kağıt sıkıştı. Kağıt yükleyin veya kağıdı çıkartıp ◊ düğmesine basın.	Kağıt yükleyin veya sıkışan kağıdı çıkarın. Aksi durumda, kullanmakta olduğunuz ortam türü için belirtilen sayfa sayısı sınırının aşılmadığından emin olun. 🕮 ➡ 16
Kağıt sıkıştı. Kağıdı çıkartmak için, tarayıcı ünitesini açın. Nasıl açacağınızı görmek için, [OK] düğmesine basın.	🕮 ➡ 72
Kağıt besleme hatası veya sıkışma. Kağıdı çıkartıp düzgün olarak yeniden yükleyin. Belgelerinize bakın.	🕮 ➡ 73
Fotoğraflar tanınamıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerinize bakın.	🕮 ➡ 23
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerinize bakın.	Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Yazdırmaya devam etmek için ◊ düğmesine basın. Mürekkep pedi değiştirilen kadar ileti görüntülenir. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Bellek kartı veya disk tanınamadı.	Bellek kartının doğru takıldığından emin olun. Doğru takılmışsa, kart ile ilgili bir sorun olup olmadığını görmek için kontrol edin ve tekrar deneyin.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.
Recovery Mode	Ürün yazılımı güncellemesi başarısız oldu. Ürün yazılımı güncellemesini yeniden denemeniz gerekir. Bir USB kablosu hazırlayın ve ek talimatlar için bölgenizdeki Epson web sitesini ziyaret edin.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού στο εσωτερικό ή στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή. Πατήστε OK για να δείτε πώς αφαιρείται το χαρτί.	➡ 68
Τέλος ή εμπλοκή χαρτιού. Βάλτε χαρτί ή βγάλτε το μπλοκαρισμένο χαρτί και πατήστε ◇.	Τοποθετήστε χαρτί ή αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί. Διαφορετικά, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός των φύλλων δεν υπερβαίνει το όριο που έχει καθοριστεί για τον τύπο του μέσου που χρησιμοποιείτε. ➡ 16
Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή και αφαιρέστε το χαρτί. Πατήστε OK για να δείτε πώς ανοίγει ο σαρωτής.	➡ 72
Σφάλμα τοποθέτησης ή εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το χαρτί και τοποθετήστε το σωστά. Δείτε τις οδηγίες χρήστη.	➡ 73
Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή.	➡ 23
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Πιέστε ◇ για να συνεχίσει η εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι την αντικατάσταση του ταμπόν μελανιού. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Δεν αναγνωρίστηκε η κάρτα μν. ή ο δίσκος.	Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα μνήμης έχει τοποθετηθεί σωστά. Αν έχει τοποθετηθεί σωστά, ελέγξτε αν υπάρχει πρόβλημα με την κάρτα και προσπαθήστε ξανά.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση υλικολογισμικού απέτυχε. Θα πρέπει να επιχειρήσετε ξανά την ενημέρωση υλικολογισμικού. Ετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφτείτε την τοπική ιστοσελίδα της Epson για περισσότερες οδηγίες.

Mesaje de eroare	Soluţie
Hârtie blocată în interiorul sau pe partea din spate a dispozitivului. Apăsaţi OK pentru a vedea cum se scoate hârtia.	→ 68
Fără hârtie sau blocaj hârtie. Adăugaţi hârtie sau scoateţi hârtia blocată şi apăsaţi ◇.	Adăugaţi hârtie sau scoateţi hârtia blocată. Altfel, asiguraţi-vă că numărul de coli nu depăşeşte limita specificată pentru tipul suportului de tipărire utilizat. → 16
Blocaj hârtie. Desch. unit. de scaner şi scoateţi hârtia. Apăsaţi OK pentru a vedea cum se deschide.	→ 72
Eroare alimentare cu hârtie sau hârtie blocată. Înlăturaţi hârtia şi încărcaţi din nou corect. Consultaţi documentaţia.	→ 73
Foto nu au fost recunoscute. Verif. dacă foto sunt aşezate corect. Consultaţi documentaţia.	→ 23
Eroare de comunicare. Verificaţi dacă este conectat calculatorul, apoi reîncercaţi.	Verificaţi dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificaţi dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră şi dacă acesta a fost configurat corect.
Eroare imprimantă. Opriţi şi reporniţi dispozitivul. Pentru detalii, consultaţi documentaţia.	Opriţi şi apoi reporniţi imprimanta. Asiguraţi-vă că nu mai există hârtie în imprimantă. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactaţi serviciul de asistenţă Epson.
Un tampon de cerneală al imprimantei este aproape uzat. Vă rugăm să contactaţi Asistenţa Epson.	Apăsaţi ◇ pentru a relua tipărirea. Mesajul va fi afişat până la înlocuirea tamponului de cerneală. Contactaţi asistenţa tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală înainte de sfârşitul duratei lor de funcţionare. Când tampoanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se opreşte şi este necesar să contactaţi asistenţa tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
Un tampon de cerneală al imprimantei s-a uzat complet. Vă rugăm să contactaţi Asistenţa Epson.	Contactaţi asistenţa tehnică Epson pentru a înlocui tampoanele de cerneală.
Nu recunoaşte discul sau cardul de memorie.	Asiguraţi-vă că aţi introdus corect cardul de memorie. Dacă este corect introdus, verificaţi dacă nu sunt probleme cu cardul şi încercaţi din nou.
Combinaţia adresă IP şi mască subreţea este invalidă. Consultaţi documentaţia.	Consultaţi Ghidul de reţea online.
Recovery Mode	Actualizarea firmware-ului a eşuat. Va trebui să reîncercaţi actualizarea firmware-ului. Pregătiţi un cablu USB şi vizitaţi site-ul web Epson local pentru instrucţiuni suplimentare.

Съобщения за грешки	Решение
Paper jam inside or back side of the product. Press OK to see how to remove the paper.	➡ 68
Paper out or paper jam. Load paper or remove the jammed paper and press ◇.	Заредете хартия или отстранете заседналата хартия. В противен случай, уверете се, че броят на листите не надвишава определения лимит за типа медия, която използвате. ➡ 16
Paper jam. Open the scanner unit to remove paper. Press OK to see how to open it.	➡ 72
Paper feed error or jam. Remove the paper and reload paper correctly. See your documentation.	➡ 73
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	➡ 23
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканиращият софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Натиснете ◇, за да подновите печата. Съобщението ще се показва, докато не смените тампона за мастило. Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Cannot recognize the memory card or disc.	Уверете се, че памет - картата е била поставена правилно. Ако е поставена правилно, проверете дали проблемът не е в картата и опитайте отново.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.
Recovery Mode	Актуализирането на фърмуера е неуспешно. Трябва отново да опитате актуализиране на фърмуера. Подгответе USB кабел и посетете местния уебсайт на Epson за допълнителни инструкции.

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartuşelor de cerneală

Смяна на касети с мастило

! Mürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- Şu işlemler sırasında bazı kartuşlardan bir miktar mürekkep tüketilir: yazıcı kafası temizliği ve mürekkep kartuşu takıldığında gerçekleştirilen mürekkep yükleme işlemi.
- Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamayabilir.
- Epson, orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Bitmiş kartuşu, değiştireceğiniz yeni kartuşu alana kadar yerinde takılı bırakın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- Mürekkep doldurma esnasında makineyi kapatmayın, bu mürekkebin boşa gitmesine neden olur.

! Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Καταναλώνεται μερική ποσότητα μελάνης από ορισμένα δοχεία κατά τη διάρκεια των ακόλουθων λειτουργιών: καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης και πλήρωση μελάνης κατά την εγκατάσταση δοχείου μελάνης.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή κατά τη διάρκεια της φόρτωσης μελάνης, επειδή προκαλείται κατανάλωση μελάνης.

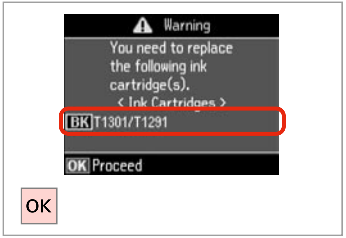
Precauţii la manevrarea cartuşelor de cerneală

- Nu deplasaţi niciodată capul de imprimare cu mâna.
- La efectuarea următoarelor operaţii se consumă o anumită cantitate de cerneală: curăţarea capului de tipărire şi încărcarea cernelii la instalarea unui cartuş de cerneală.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateţi un cartuş de cerneală decât dacă sunteţi gata să îl înlocuiţi. Este posibil ca un cartuş cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanţiile Epson şi, în anumite condiţii, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informaţiile privind nivelurile de cerneală pentru cartuşele neoriginale să nu fie afişate; utilizarea cernelii neoriginale este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenţei de service.
- Asiguraţi-vă că aveţi un cartuş de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce aţi început să înlocuiţi cartuşul, trebuie să parcurgeţi toţi paşii fără întreruperi.
- Lăsaţi cartuşul consumat instalat până când aţi procurat un cartuş de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca.
- Nu deschideţi ambalajul cartuşului de cerneală până când nu sunteţi gata să îl instalaţi în imprimantă. Cartuşul este ambalat în vid pentru a-şi menţine fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanţiile Epson şi, în anumite condiţii, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Oprirea imprimantei în timpul încărcării cu cerneală duce la sporirea consumului de cerneală.

Предпазни мерки при работа с касета с мастило

- Никога не местете печатащата глава с ръка.
- При следните операции се използва мастило от някои касети: почистване на печатащата глава и зареждане на мастило при поставяне на касета с мастило.
- За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
- Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информацията за нивото на неоригиналното мастило може да не се показва, а използването на неоригинално мастило трябва да се регистрира като помощна информация за сервиза.
- Преди да започнете смяна на касета, уверете се, че разполагате с нова касета. Щом започнете смяната на касета, трябва да извършите всички етапи в една сесия.
- Оставете изразходената касета на мястото ѝ, докато получите резервна. В противен случай мастилото в дюзите на печатащата глава може да изсъхне.
- Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- Не изключвайте принтера при зареждане на мастило, тъй като това ще доведе до загуба на мастило.

1



Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificaţi culoarea pe care doriţi să o înlocuiţi.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

2

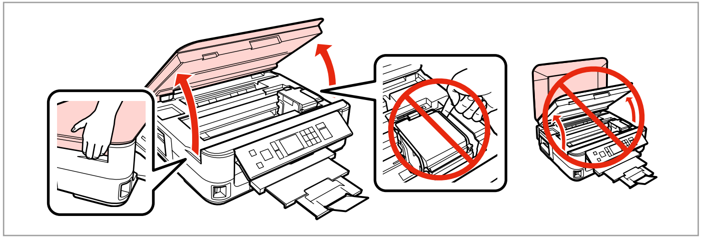
Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectaţi **Înlocuieşte acum**.

Изберете **Replace now**.

3



Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

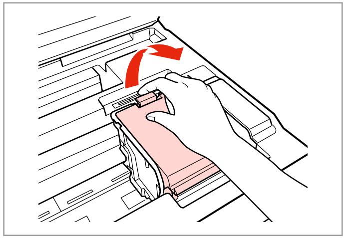
Yazıcı kafası hareket halindeyken kartuş kapağını hiçbir zaman açmayın.

Μην ανοίγετε ποτέ το κάλυμμα του δοχείου ενώ κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu deschideţi capacul cartuşelor în timp ce capul de tipărire se mişcă.

Никога не отваряйте капака на касетата с мастило, докато печатащата глава се движи.

4



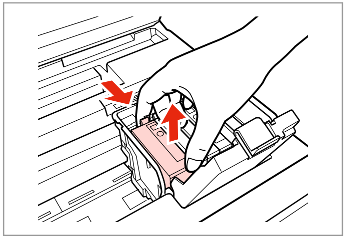
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

5



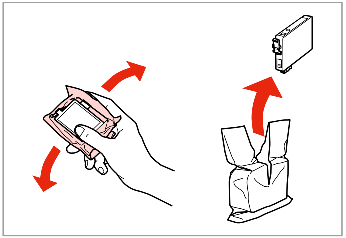
Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeţi şi îndepărtaţi.

Притиснете и извадете.

6



Yeni kartuşu çalkalayın.

Ανακινήστε το νέο δοχείο.

Agitaţi cartuşul nou.

Разклатете новата касета.

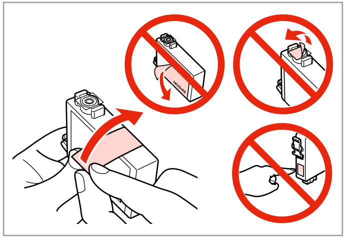
Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedaţi cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

7



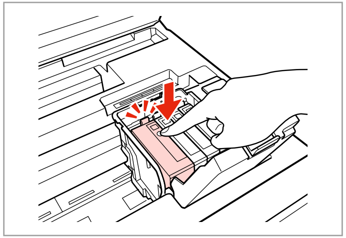
Sarı bandı çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateţi banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

8



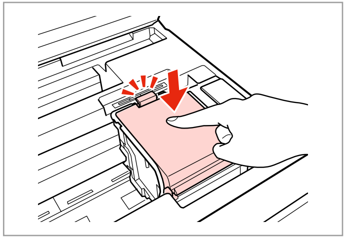
Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceţi şi împingeţi.

Вкарайте и натиснете.

9



Kapatın.

Κλείστε.

Închideţi.

Затворете.

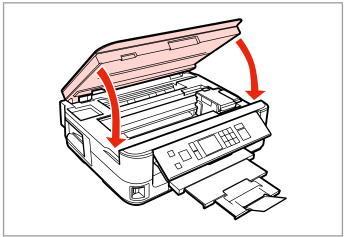
Kapağı kapatmakta zorlanırsanız, yerine oturana kadar her kartuşu aşağı doğru bastırın.

Εάν δυσκολευτείτε να κλείσετε το κάλυμμα, πιέστε προς τα κάτω κάθε δοχείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Dacă întâmpinaţi dificultăţi la închiderea capacului, apăsaţi fiecare cartuş până se fixează.

Ако срещнете затруднение при затваряне на капака, натиснете надолу всяка от касетите до щракването й.

10



Yavaşça kapatın ve mürekkep doldurmaya başlayın.

Κλείστε αργά και αρχίστε τη φόρτιση μελανιού.

Închideţi încet şi începeţi încărcarea cernelii.

Затворете бавно и започнете да зареждате мастило.

Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiţi un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulaţi activitatea în curs şi reluaţi-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.

Kağıt Sıkışması

Εμπλοκή χαρτιού

Blocarea hârtiei

Засядане на хартия

Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 1

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 1

Blocarea hârtiei – prindere în interior 1

Засядане на хартия – заседнала вътре 1

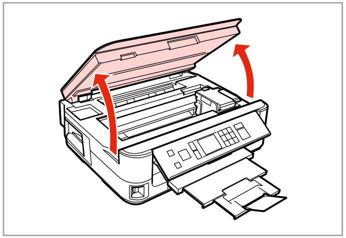
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeţi butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



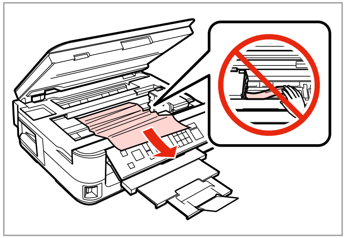
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

2



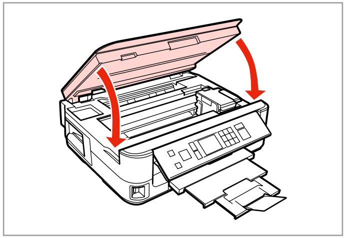
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

3



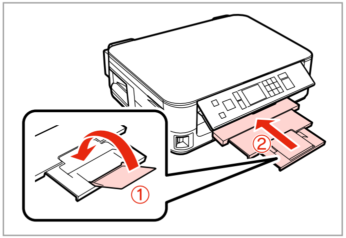
Yavaşça kapatın.

Κλείστε αργά.

Închideţi încet.

Затворете бавно.

4



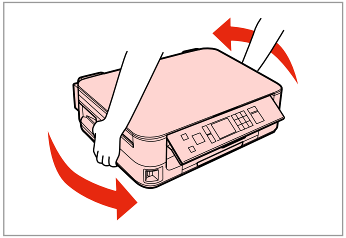
Kapatın.

Κλείστε.

Închideţi.

Затворете.

5



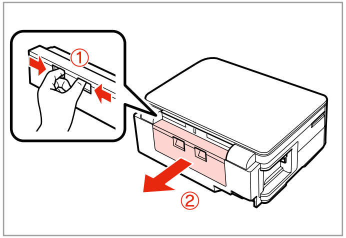
Arkasını döndürün.

Γυρίστε προς το πλάι.

Rotiţi.

Завъртете.

6



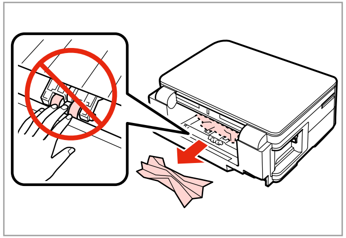
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

7



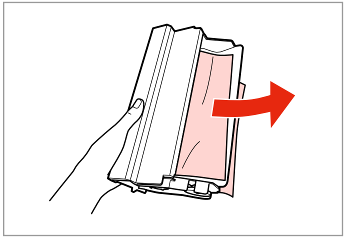
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

8



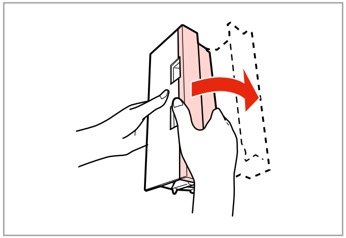
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

9



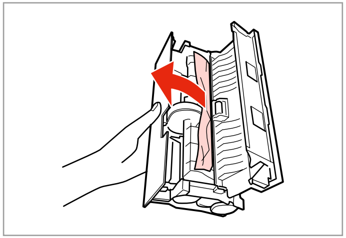
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

10



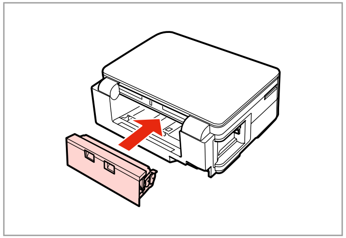
Dikkatlice çıkartın.

Αφαιρέστε προσεκτικά.

Îndepărtaţi cu grijă.

Извадете внимателно.

11



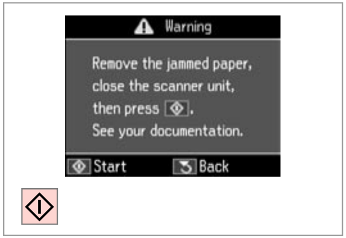
Yerine takın.

Τοποθετήστε ξανά.

Reataşaţi.

Поставете отново.

12



Yeniden başlatın.

Επανεκκινήστε.

Reporniţi.

Стартирайте отново.

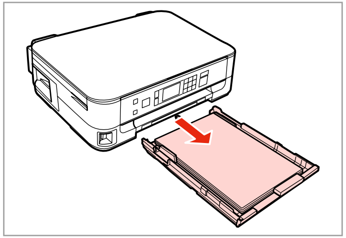
Hata mesajı silinemiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate şterge un mesaj de eroare, încercaţi paşii următori.

Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

13



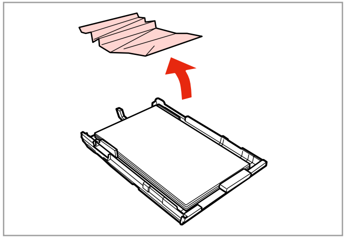
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

14



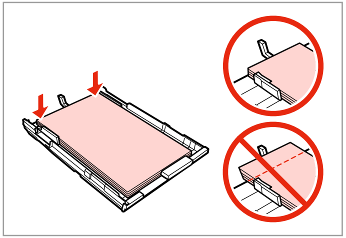
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

15



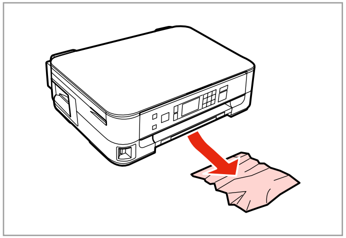
Kenarları hizalayın.

Ευθυγραμμίστε τις πλευρές.

Aliniaţi marginile.

Изравнете краищата.

16



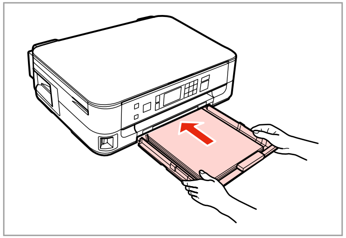
Dikkatlice çıkartın.

Αφαιρέστε προσεκτικά.

Îndepărtaţi cu grijă.

Извадете внимателно.

17



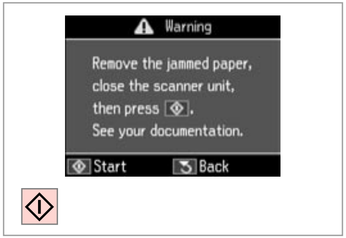
Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceţi caseta cu atenţie.

Внимателно поставете касетата.

18



Yeniden başlatın.

Επανεκκινήστε.

Reporniţi.

Стартирайте отново.

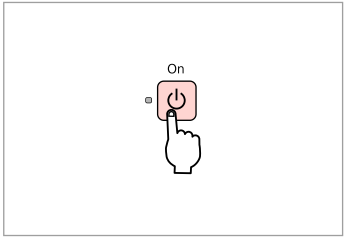
Hata mesajı silinemiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate şterge un mesaj de eroare, încercaţi paşii următori.

Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

19



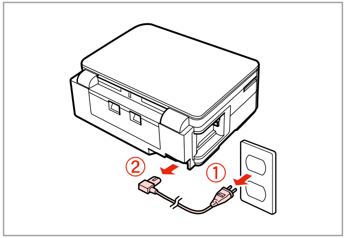
Yazıcıyı kapatın.

Απενεργοποιήστε.

Opriţi.

Изключете.

20



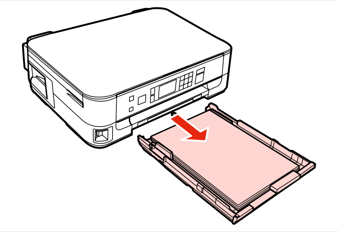
Fişini çekin.

Αποσυνδέστε.

Decuplaţi.

Изключете.

21



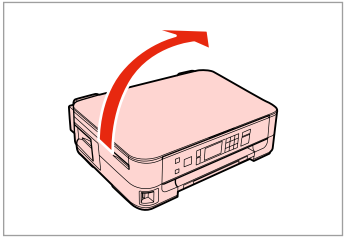
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

22



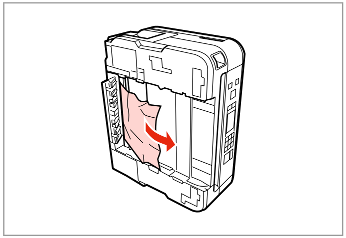
Yazıcıyı dikkatlice yan tarafı üzerine koyun.

Τοποθετήστε προσεκτικά τον εκτυπωτή στην πλευρά του.

Aşezaţi cu grijă imprimanta pe o parte.

Внимателно поставете принтера настрани.

23



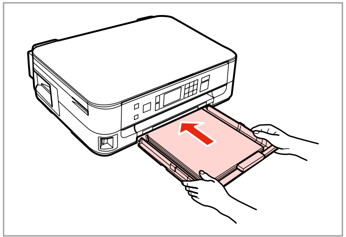
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

24



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceţi caseta cu atenţie.

Внимателно поставете касетата.

Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 2

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocarea hârtiei – prindere în interior 2

Засядане на хартия – заседнала вътре 2

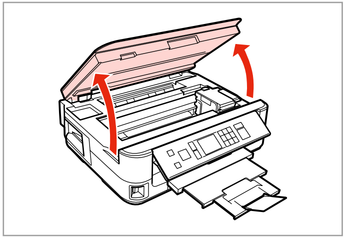
Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.

Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.

Nu atingeţi butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

1



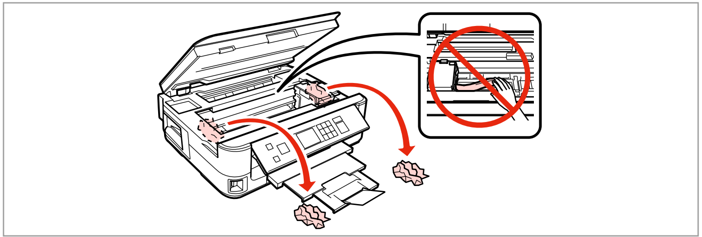
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

2



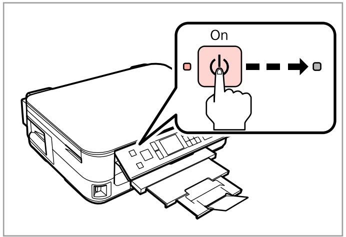
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

3



Yazıcıyı kapatın.

Απενεργοποιήστε.

Opriţi.

Изключете.

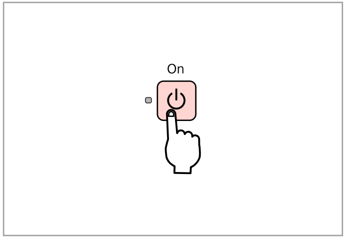
Kağıt Sıkışması - içte sıkışma 3

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 3

Blocarea hârtiei – prindere în interior 3

Засядане на хартия – заседнала вътре 3

1



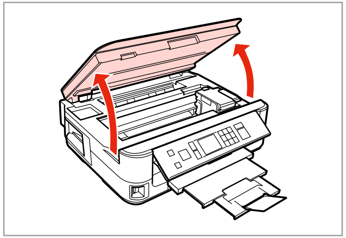
Yazıcıyı kapatın.

Απενεργοποιήστε.

Opriţi.

Изключете.

2



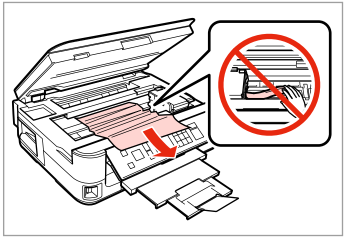
Açın.

Ανοίξτε.

Deschideţi.

Отворете.

3



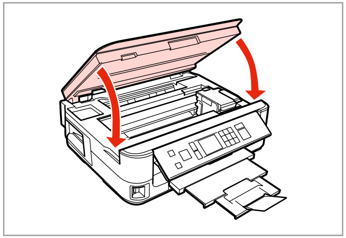
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

4



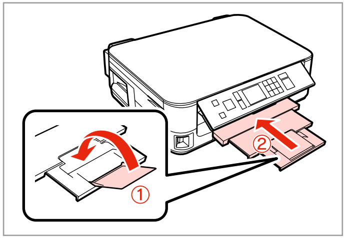
Yavaşça kapatın.

Κλείστε αργά.

Închideţi încet.

Затворете бавно.

5



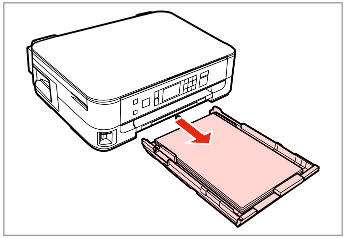
Kapatın.

Κλείστε.

Închideţi.

Затворете.

6



Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

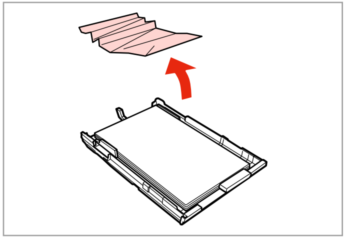
Kağıt kasetini çekerek çıkartamıyorsanız, sonraki bölüme gidin. □ ➡ 76

Εάν δεν μπορείτε να τραβήξετε προς τα έξω την κασέτα χαρτιού, μεταβείτε στην επόμενη ενότητα. □ ➡ 76

Dacă nu puteţi scoate caseta cu hârtie, treceţi la secţiunea următoare. □ ➡ 76

Ако не можете да издърпате касетата за хартия, преминете на следващия раздел. □ ➡ 76

7



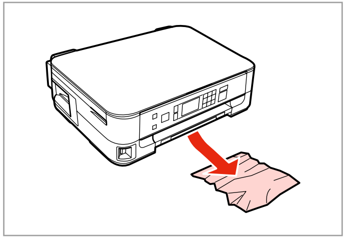
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

8



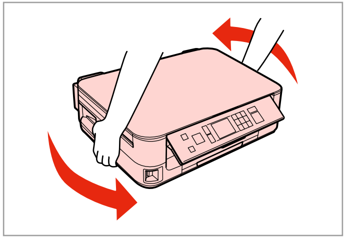
Dikkatlice çıkartın.

Αφαιρέστε προσεκτικά.

Îndepărtaţi cu grijă.

Извадете внимателно.

9



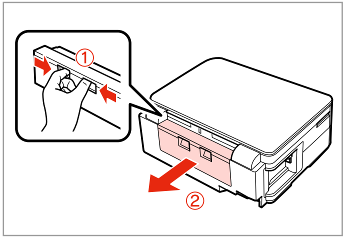
Arkasını döndürün.

Γυρίστε προς το πλάι.

Rotiţi.

Завъртете.

10



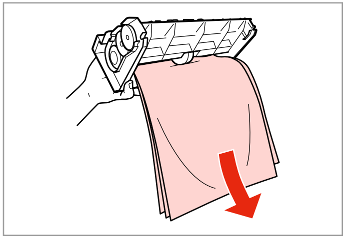
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

11



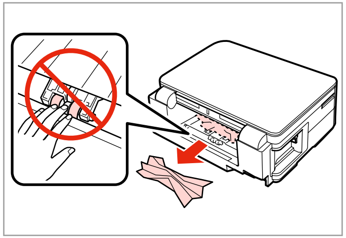
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

12



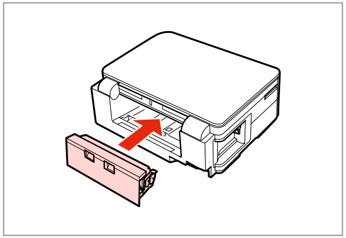
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

13



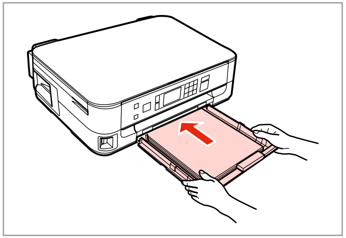
Yerine takın.

Τοποθετήστε ξανά.

Reataşaţi.

Поставете отново.

14



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceţi caseta cu atenţie.

Внимателно поставете касетата.

Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≦ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≦ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiţi hârtie obişnuită, aceasta nu trebuie să depăşească marcajul în formă de săgeată ≦ aflat în interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≦ от вътрешната страна на водача.

Aynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeyle ilgili prosedürü kontrol edin. ➡ 18
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. ➡ 18
Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afişat acelaşi mesaj, verificaţi procedura de încărcare a hârtiei. ➡ 18
Dacă eroarea continuă să apară, contactaţi serviciul de asistenţă Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. ➡ 18
Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

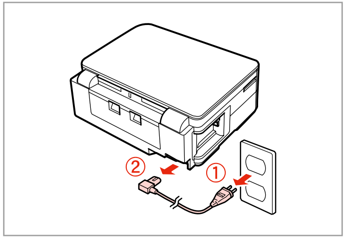
Kağıt Kaseti Çekilerek Çıkartılamıyor

Δεν είναι δυνατή η εξαγωγή της κασέτας χαρτιού

Nu pot scoate caseta de hârtie

Не можете да издърпате касетата за хартия

1



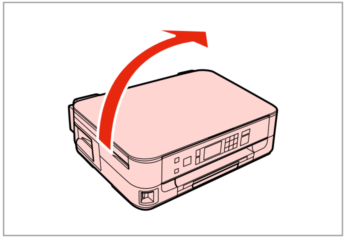
Fişini çekin.

Αποσυνδέστε.

Decuplaţi.

Изключете.

2



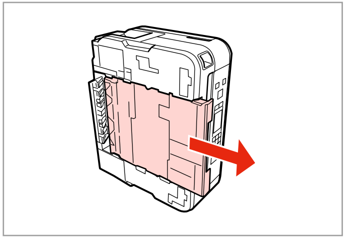
Yazıcıyı dikkatlice yan tarafı üzerine koyun.

Τοποθετήστε προσεκτικά τον εκτυπωτή στην πλευρά του.

Aşezaţi cu grijă imprimanta pe o parte.

Внимателно поставете принтера настрани.

3



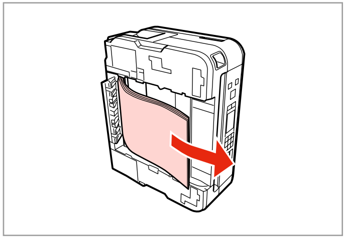
Dikkatle dışarı çekin.

Τραβήξτε προσεκτικά προς τα έξω.

Scoateţi cu atenţie.

Дръпнете внимателно.

4



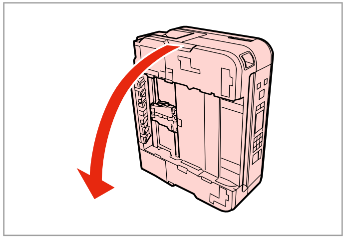
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

5



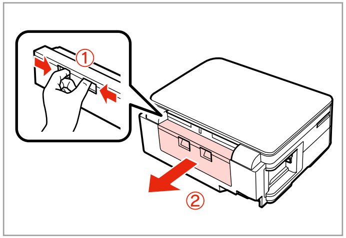
Eski yerine koyun.

Αντικαταστήστε.

Înlocuiţi.

Сменете.

6



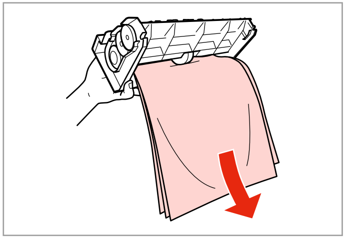
Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageţi.

Издърпайте.

7



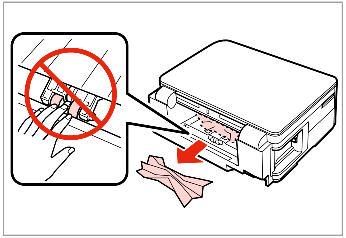
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

8



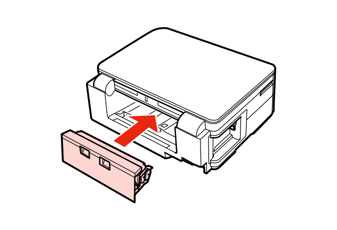
Çıkarın.

Αφαιρέστε.

Scoateţi.

Извадете.

9



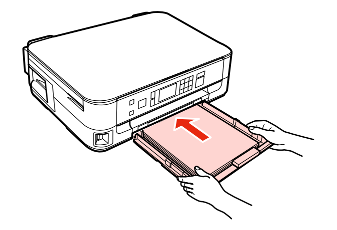
Yerine takın.

Τοποθετήστε ξανά.

Reataşaţi.

Поставете отново.

10



Kaseti yavaşça takın.

Τοποθετήστε την κασέτα με απαλές κινήσεις.

Introduceţi caseta cu atenţie.

Внимателно поставете касетата.

Düz kağıtlar için, kağıdı kenar kılavuzunun içindeki ≚ ok işaretini aşacak şekilde yüklemeyin.

Όταν πρόκειται για απλό χαρτί, μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω ≚ από την ένδειξη βέλους που βρίσκεται στο εσωτερικό του οδηγού ακμών.

Dacă folosiţi hârtie obişnuită, aceasta nu trebuie să depăşească marcajul în formă de săgeată ≚ aflat în interiorul ghidajului de margine.

За обикновена хартия, не зареждайте хартията над стрелката ≚ от вътрешната страна на водача.

Aynı mesaj çıkarsa, kağıt yüklemeyle ilgili prosedürü kontrol edin. □ ➡ 18
Hata devam ediyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν εμφανίζεται το ίδιο μήνυμα, ανατρέξτε στη διαδικασία τοποθέτησης χαρτιού. □ ➡ 18
Εάν το σφάλμα συνεχίσει να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă este afişat acelaşi mesaj, verificaţi procedura de încărcare a hârtiei. □ ➡ 18
Dacă eroarea continuă să apară, contactaţi serviciul de asistenţă Epson.

Ако се появи същото съобщение, проверете процедурата за зареждане на хартия. □ ➡ 18
Ако грешката продължава да се появява, свържете се със сервиз за поддръжка на Epson.

Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης

Probleme privind calitatea/aspectul tipăririi

Проблеми с качеството на печата/ оформлението

TR Aşağıdaki çözümleri Yukarıdan aşağı sırasıyla uygulayın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	❶❷❹❺❼❾
Çıktınız bulanık veya bulaşmış.	❶❷❹❺❻❽
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	❶❷❸❹❼
Çıktınız kumlu.	❺
Yanlış veya eksik renkler var.	❹❼
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	❿⓫⓬⓭

Çözümler	
❶	Doğru kağıt türünü seçtiğinizden emin olun. □ ➡ 16
❷	Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığından emin olun. □ ➡ 18
❸	**Kalite** ayarı olarak **Standart Kalite** veya **En iyi** seçeneklerini belirlediğinizde, **Çift Yönlü** ayarını **Kap.** olarak seçin. Çift yönlü yazdırma yazdırma kalitesini düşürüyor. □ ➡ 42
❹	Öncelikle kafa başl. denet. gerçekleştirin ve ardından kafa başl. denet. sonucunda hata gösteren yazıcı kafasını değiştirin. □ ➡ 50
❺	Yazıcı kafasını hizalayın. Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü yardımcı programı ile hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın. □ ➡ 53
❻	Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.
❼	En iyi sonucu elde etmek için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. □ ➡ 49
❽	Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.
❾	Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görüntüleniyorsa, **Küçült/Büyüt** ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin.
❿	Yüklenen kağıt için doğru **Kağıt Byt.**, **Düzen**, **Genişleme** ve **Küçült/Büyüt** ayarını seçtiğinizden emin olun. □ ➡ 33, 42
⓫	Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. □ ➡ 18, 23
⓬	Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.
⓭	Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.

EL

Δοκιμάστε τις ακόλουθες λύσεις, ξεκινώντας από πάνω προς τα κάτω. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	❶❷❹❺❼❾
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.	❶❷❹❺❻❽
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.	❶❷❸❹❼
Η εκτύπωση έχει στίγματα.	❺
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.	❹❼
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.	❿⓫⓬⓭

Λύσεις	
❶	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. 🕮 ➡ 16
❷	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. 🕮 ➡ 18
❸	Όταν επιλέγετε **Κανονική Ποιότ.** ή **Βέλτ.** ως τη ρύθμιση **Ποιότητα**, επιλέξτε **Απενεργ.** ως τη ρύθμιση **Διπλ.κατεύθ.** Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης αυξάνει την ποιότητα της εκτύπωσης. 🕮 ➡ 43
❹	Αρχικά, πραγματοποιήστε έλεγχο ακροφυσίων και μετά καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης που εμφανίζει ελάττωμα στο αποτέλεσμα του ελέγχου ακροφυσίων. 🕮 ➡ 50
❺	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, κάντε ευθυγράμμιση χρησιμοποιώντας το βοηθητικό πρόγραμμα του οδηγού του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης. 🕮 ➡ 53
❻	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε ένα έγγραφο στον πίνακα εγγράφων. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.
❼	Για καλύτερα αποτελέσματα, .χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. 🕮 ➡ 49
❽	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.
❾	Αν εμφανιστεί το μοτίβο moiré στο αντίγραφό σας, αλλάξτε τη ρύθμιση **Ζουμ** ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.
❿	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση **Μέγ. χαρτ.**, **Διάταξη**, **Επέκταση** και **Ζουμ** για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει. 🕮 ➡ 34, 43
⓫	Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί και το πρωτότυπο σωστά. 🕮 ➡ 18, 23
⓬	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
⓭	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

RO Încercaţi următoarele soluţii, în ordine, începând cu prima de sus. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi Ghidul utilizatorului online.

Probleme	Soluţia nr.
Observaţi benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiile tipărite.	❶❷❹❺❼❾
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	❶❷❹❺❻❽
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	❶❷❸❹❼
Documentele tipărite par a fi granulate.	❺
Observaţi culori incorecte sau culori care lipsesc.	❹❼
Poziţia şi dimensiunile imaginii sunt incorecte.	❿⓫⓬⓭

Soluţii	
❶	Verificaţi dacă aţi selectat tipul de hârtie corect. 🕮 ➡ 16
❷	Verificaţi dacă aţi aşezat hârtia cu faţa în direcţia corectă (faţa mai albă sau mai lucioasă). 🕮 ➡ 18
❸	Dacă selectaţi **Calit. standard** sau **Cel mai bun** pentru setarea **Calitate**, selectaţi **Dezactivat** ca setare **Bidirecţional**. Tipărirea bidirecţională reduce calitatea tipăririi. 🕮 ➡ 44
❹	Efectuaţi mai întâi o verificare a duzelor şi apoi curăţaţi capul de tipărire care prezintă un defect la rezultatele verificării duzelor. 🕮 ➡ 50
❺	Aliniaţi capul de tipărire. Dacă nu se constată îmbunătăţirea calităţii, aliniaţi utilizând driverul de imprimantă. Consultaţi Ghidul utilizatorului online pentru alinierea capului de tipărire. 🕮 ➡ 53
❻	Pentru a curăţa interiorul imprimantei, faceţi o copie fără a amplasa niciun document pe masa pentru documente. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi **Ghidul utilizatorului** online.
❼	Pentru rezultate optime, consumaţi cartuşul de cerneală în şase luni de la deschiderea ambalajului. 🕮 ➡ 49
❽	Încercaţi să utilizaţi cartuşe de cerneală Epson originale şi hârtie recomandată de Epson.
❾	Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarare (haşurare), modificaţi selecţia pentru **Micşorare/Mărire** sau schimbaţi poziţia originalului.
❿	Verificaţi dacă aţi selectat corect parametrii **Format hârtie**, **Aspect**, **Extins** şi **Micşorare/Mărire** pentru hârtia încărcată. 🕮 ➡ 34, 44
⓫	Verificaţi dacă aţi încărcat hârtia şi aţi aşezat corect originalul. 🕮 ➡ 18, 23
⓬	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutaţi originalul puţin mai departe de colţ.
⓭	Curăţaţi panoul de scanare. Consultaţi **Ghidul utilizatorului** online.

BG Опитайте следващите решения, като ги следвате отгоре надолу. За повече информация вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	❶❷❹❺❼❾
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	❶❷❹❺❻❽
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	❶❷❸❹❼
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	❺
Виждате неправилни или липсващи цветове.	❹❼
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	❿⓫⓬⓭

Решения	
❶	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия. 🕮 ➡ 16
❷	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока. 🕮 ➡ 18
❸	Ако изберете **Standard Quality** или **Best** като настройка за **Quality**, задайте **Off** като настройка за **Bidirectional**. При двупосочното печатане се понижава качеството на печата. 🕮 ➡ 45
❹	Първо изпълнете проверка на дюзата и след това почистете печатащата глава, която показва дефект при резултата от проверката на дюзите. 🕮 ➡ 50
❺	Подравнете печатащата глава. Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване като използвате функцията на драйвера на принтера. Вижте вашето онлайн Ръководство на потребителя, за да изравните печатащата глава. 🕮 ➡ 53
❻	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното **Ръководство на потребителя**.
❼	За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката. 🕮 ➡ 49
❽	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчваната от Epson хартия.
❾	Ако върху копието ви се появи моаре (щриховка), сменете настройката за **Reduce/Enlarge** или сменете позицията на оригинала.
❿	Уверете се, че сте избрали правилни настройки **Paper Size**, **Layout**, **Expansion** и **Reduce/Enlarge** за заредената хартия. 🕮 ➡ 35, 45
⓫	Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно. 🕮 ➡ 18, 23
⓬	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
⓭	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно **Ръководство на потребителя**.

Epson Desteği İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistenţă tehnică Epson

Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.
Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.
Dacă nu puteţi rezolva problema cu ajutorul informaţiilor de depanare, consultaţi serviciile de asistenţă tehnică Epson. Puteţi obţine informaţiile de contact pentru serviciile de asistenţă tehnică Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe fişa de garanţie. Dacă informaţiile nu apar acolo, contactaţi distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul.
Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.

TR Dizin

2 taraflı yazdırma 33

A

Ağ Ayarları 55

B

Bakım 47.55
Belgeleri kopyalama 26
Bellek Kartı 21

C

Çift yönlü (yazdırma hızı) 42

D

Desteklenen Kağıt 16
Dil (ekranı değiştirme) 55
Dnm 33.40
Düğmeler, Kumanda Paneli 8.12

E

Ekran Koruyucu Ayarlr. 55

F

Fotoğrafı kes 8.29.38
Fotoğrafları kopyalama 28
Fotoğraf Yazdırma 38

G

Genişletme (bordürsüz fotoğraflar) 33.42
Görüntüleyici 12
Gstrme Formtı 55

H

Hata mesajları 60

I

iki taraflı kopyalama 33

K

Kağıt, sıkışıklıklar 68
Kağıt, yükleme 18
Kalite 33.42
Kare Sığdır 42
Kenarlıksız/Kenarlıklı 33
Kırmızı Göz, düzeltme 42
Küçük resimler (Taslak Yazdır) 42
Kumanda Paneli 8.12

M

mürekkep kartuşu, değiştirme 64
Mürekkep Kartuşu Değiştirme 55
Mürekkep Kartuşunun Durumu 48

P

Panel 8.12
PC'ye tara 31.33
PC'ye tara (E-posta) 31.33
PC'ye tara (PDF) 31.33

R

Renkleri aslına döndürme 28

S

Sayfa Byt. 33.42
Sayfa Tipi 16.33.42
Sıkışıklıklar, kağıt 68
Sorun Tespit ve Giderme 59

T

Tarama (belge kopyalama) 26
Tarama (fotoğraf kopyalama) 28
Tarih damgası 42

V

Vrsyıln Ayarları Geri Ykl. 55

Y

Yakınlaştır (kırpma) 8.29.38
Yazıcı Kafasının Hizalanması 53
yazıcının içinin temizlenmesi 78
Yknlş (kırpma) 29.38

EL Ευρετήριο

Αλλαγή δοχείου μελάνης...56
αντιγραφή διπλής όψης...34
Αντιγραφή εγγράφων...26
Αντιγραφή φωτογραφιών...28
Αντιμετώπιση προβλημάτων...59
Γλώσσα (αλλαγή οθόνης)...56
Διάταξη...34.40
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης)...43
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση...64
εκτύπωση διπλής όψης...34
Εκτύπωση φωτογραφιών...38
Εμπλοκές, χαρτί...68
Ένδειξη ημερομηνίας...43
Επαναφορά προεπιλεγμένων ρυθμίσεων...56
Επαναφορά χρωμάτων...28
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο)...34.43
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης...53
Ζουμ (περικοπή)...8.29.38
Καθάρισμα, στο εσωτερικό του εκτυπωτή...79
Κάρτα μνήμης...21
Κατάσταση δοχείου μελάνης...48
Κόκκινα μάτια, διόρθωση...43
Κουμπιά, πίνακας ελέγχου...8.12
Μέγεθος χαρτιού...34.43
Μεγέθυνση (περικοπή)...29.38
Μηνύματα σφάλματος...60
Μικρογραφίες (Εκτ. Φύλλ. Απόδ.)...43
Μορφή εμφάνισης...56
Περικοπή φωτογραφίας...8.29.38
Πίνακας...8.12
Πίνακας ελέγχου...8.12
Ποιότητα...34.43
Προβολή...12
Προσαρμογή πλαισίου...43
Ρυθμίσεις δικτύου...56
Ρυθμίσεις προφύλαξης οθόνης...56
Σάρωση (αντίγραφο εγγράφου)...26
Σάρωση (αντίγραφο φωτογραφίας)...28
Σάρωση στον υπολογιστή...31.34
Σάρωση στον υπολογιστή (Email)...31.34
Σάρωση στον υπολογιστή (PDF)...31.34
Συντήρηση...47.56
Τύπος χαρτιού...16.34.43
Υποστηριζόμενο χαρτί...16
Χαρτί, εμπλοκές...68
Χαρτί, τοποθέτηση...18
Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο...34

RO Index

A

Adaptare la ramă 44
Afişaj 12
Alinierea capului de imprimare 53
Aspect 34.40

B

Bidirecţional (viteză tipărire) 44
Blocări, hârtie 68
Butoane, panoul de control 8.12

C

Calitate 34.44
Card memorie 21
cartuş cerneală, înlocuire 64
Copierea documentelor 26
Copierea fotografiilor 28
copiere pe 2 feţe 34
curăţare, în interiorul imprimantei 80

D

Depanare 59

E

Efect ochi roşii, corecţie 44
Extindere (fotografii fără margini) 34.44

F

Fără margini/Cu margini 34
Format afişaj 56
Format hârtie 34.44

H

Hârtie, blocări 68
Hârtie, încărcare 18
Hârtie acceptată 16

I

Întreţinere 47.56

L

Limbă (schimbare afişaj) 56

M

Marcare dată 44
Mărire (trunchiere) 29.38
Mesaje de eroare 60
Miniaturi (Tipărire probă) 44

P

Panou 8.12
Panoul de control 8.12

R

Restabilire setări implicite 56
Restaurare culoare 28

S

Scanare (copiere document) 26
Scanare (copiere fotografie) 28
Scanare către PC (Email) 31.34
Scanare către PC (PDF) 31.34
Scanare şi salvare pe PC 31.34
Schimbarea cartuşului de cerneală 56
Setări de reţea 56
Setări economizor ecran 56
Starea cartuşelor de cerneală 48

T

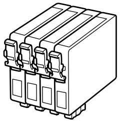
Tipărirea fotografiilor 38
tipărire pe 2 feţe 34
Tip hârtie 17.34.44
Trunchiere fotografie 8.29.38

Z

Zoom (trunchiere) 8.29.38

BG Азбучен указател

Без поле/С поле 35
Бутони, контролен панел.................... 8.12
Възстановяване на фабричните настройки....57
Възстановяване на цвета...........................28
Двупосочно (скорост на печат)...................45
двустранно копиране.................................35
двустранно отпечатване............................35
Език (смяна на дисплея) 57
Засядания, хартия 68
Изравняване на печатащата глава 53
Изрязване на снимка........................ 8.29.38
Карта с памет..21
Касета с мастило, смяна 64
Качество 35.45
Контролен панел 8.12
Копиране на документи 26
Копиране на снимки 28
Корекция на „червени очи“ 45
Миниатюрни изображения
(Лист за проверка на разпечатката) 45
Мрежови настройки 57
Настройки на функцията за запазване на екрана..............57
Отпечатване на дата 45
Оформление...35.40
Панел.. 8.12
Печатане на снимки 38
Поддържана хартия 16
Почистване, вътрешност на принтера 81
Промяна на мащаба (изрязване)........... 8.29.38
Размер на хартията...............................35.45
Сканиране (копиране на документ)...............26
Сканиране (копиране на снимка) 28
Сканиране в компютър 31.35
Сканиране в компютър (Имейл)................31.35
Сканиране в компютър (PDF)....................31.35
Смяна на касетата с мастило......................57
Съгласуване с рамката...............................45
Съобщения за грешки..................................60
Състояние на касетата с мастило.................48
Техническо обслужване 47.57
Тип на хартията..17
Тип хартия..35.45
Търсене на неизправности 59
Уголемяване (изрязване)........................29.38
Уголемяване (снимки без поле)...............35.45
Устройство за преглед 12
Формат на дисплея.....................................57
Хартия, зареждане......................................18
Хартия, засядания......................................68



Kullanılabilir mürekkep kartuşu boyutları bölgeye göre değişir.
Τα μεγέθη των διαθέσιμων δοχείων μελάνης διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.
Dimensiunile disponibile pentru cartuşele de cerneală variază în funcţie de zonă.
Наличните касети с мастило варират според региона.

			BK	C	M	Y
SX535WD (Office BX535WD)	Elma Μήλο Măr Ябълка		T1291 L	T1292 L	T1293 L	T1294 L
Office BX535WD (SX535WD)	Geyik Ελάφι Cerb Елен		T1301 XL	T1302 XL	T1303 XL	T1304 XL
TR			Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı
EL			Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
RO			Negru	Cyan	Magenta	Galben
BG			Черно	Циан	Магента	Жълто

	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)
Epson Stylus NX635	140 138	140 138	140 138	140 138

© 2011 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

412098700